



MEDICAL DEVICE

Instructions and maintenance manual

Review 10 on 2nd Dec. 2021



SHERPA stairs climber with caterpillar tracks Models N955 – N956 – N957 – N958 N959 – N959R – N959TM

Class I Medical Device in accordance with Annex VIII, Regulation (UE) 2017/745 (rule 1 and rule 13).

The information contained in this document belongs exclusively to **KSP Italia Srl**; therefore, the written authorization of KSP Italia Srl is required prior to whole or partial reproduction thereof. The information must only be used for the purpose for which it was intended.

1. Declaration of conformity.....	72	
2. Manual	73	
3. Intended use	76	
4. Safety requirements.....	78	
5. Transport, handling and unpacking.....	81	
6. Assembly	84	
7. Technical specifications.....	100	
8. Use.....	115	
9. Charging the batteries		128
10. Troubleshooting	130	
11. Maintenance.....	132	
12. Scrapping	135	
13. Warranty	136	
14. Assistance - Home service	137	
15. Reports - Alerts	137	

1. Declaration of conformity



KSP ITALIA S.r.l.

Via dell'Artigianato, 1
06031 Bevagna (PG) - Italy
Tel. +39 0742 361947
Fax +39 0742 361946

Capitale Sociale € 10.400,00 i.v. - REA n.160010
Iscri. Registro Imprese di Perugia n. 01793970540
Codice Fiscale / Partita Iva 01793970540
la società non è in stato di liquidazione



ksp@kspitalia.com
www.kspitalia.com

Declaration of Conformity

(in accordance with ISO/IEC 17050-1)

1) No. 155/2021 - Date 17/05/2021

2) Issuer's name: KSP ITALIA SRL
Issuer's address: VIA DELL'ARTIGIANATO 1, 06031 BEVAGNA (PG), ITALY Tel. 0742. 36.19.47
Fax 0742.36.19.46 www.kspitalia.com, e-mail: ksp@kspitalia.com

Numero EUDAMED SRN: IT-MF-000009316

3) Object of the declaration: TRACKED STAIR CLIMBER SHERPA, MODELS N955 - N956 - N957
N958 - N959 - N959R - N959TM

4) The Manufacturer KSP Italia declares under his sole responsibility that the medical device above described complies with all applicable requirements of the following legislation and fulfils all applicable provisions thereof (and any other relevant UE legislation providing for the issuance of EU declaration of conformity):

Documents No.	Title	Edition/Date of issue
5) Regulation (EU) 2017/745	Medical Devices Regulation	Emission: 5 April 2017
Regulation 2011/65/EU	Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment	Emission: 8 June 2011

Additional information:

6) Medical devices designed and manufactured with quality management system compliant to ISO 13485.
CE Marked Medical device in accordance with Annex II, Regulation (UE) 2017/745.
Class I medical device as for rule 1 and rule 13, Regulation (UE) 2017/745, Annex VIII.
Registered at the Italian Ministry of Health with respective model number:
N955: 1501216; N956: 1501219; N957: 1346834; N958: 1501224; N959: 1501227; N959R: 1501231;
N959TM: 1501232.

BASIC UDI (GMN): 805577318SHE-SERIEN950X8

Signed for and on behalf of:

KSP Italia Srl

Bevagna, 17/05/2021

(Place and date of issuance)

7) Claudio Emanuelli,
Legal Representative

(Name and function)

(Signature or equivalent authorized by the issuer)

התוכן של מדריך למשתמש ותחזוקה זה יחד עם ההוראות המופיעות על התווית כולל את כל המידע שסופק על ידי היצרן בהתאם לנספח VIII, תקנה (UE) 2017/745.

מכשיר זה חייב להיות מלווה בכל המידע הנדרש כדי להבטיח שימוש בטוח בו. מידע כזה חייב לקחת בחשבון את הרקע האימון ואת רמות המודעות של המשתמשים הפוטנציאליים.

מדריך זה הוא חלק בלתי נפרד מהמכשיר. לכן יש לשמור אותו בזהירות, ואם המכשיר יינתן לאדם שלישי אחר, חובה תמיד ללוות אותו במדריך זה.

הוא מיועד למפעילים/משתמשים, לבעלים, למשתמש הקצה ולטכנאי שירות.

מדריך זה מספק אינדיקציות לגבי המאפיינים הטכניים של המכשיר, כיצד יש להשתמש בו כראוי, כיצד להעביר, לאחסן, לתחזק ולפטר אותו, כמו גם אמצעי זהירות רלוונטיים.

הבעלים/משתמשי הקצה של מוצר זה יקבלו הודעה מיידית דרך הערוצים המתאימים על כל שינוי בהוראות שסופק על ידי היצרן העלול להשפיע בכל דרך על בטיחותם של מטופלים ו/או מפעילים/משתמשים.

היצרן אינו יכול לספק הודעה על כל סוג אחר של מידע מתוקן או משלים.

אם מדריך זה, התוויות ו/או הסימונים על המוצר נפגעים ולו חלקיים, הופכים דהויים או בלתי קריאים באופן חלקי/מלא, יש לבקש מיד מהספק או היצרן עותק נוסף.

מדריך זה מתייחס להתקני SHERPA N955 – N956 – N957 – N958 – N959 – N959R – N959TM.

אלא אם צוין אחרת, המידע הכללי הכלול כאן חל על כל הדגמים.

מידע על דגמים ספציפיים מצוין ככזה או ניתן בפסקאות נפרדות.

2.1 הגדרות

מדריך זה מתייחס למונחים הבאים, שמשמעותם מוסברת להלן:

מכשיר המיועד על ידי היצרן לשמש לריפוי, אבחון או החלשת מחלה.

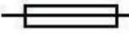
משתמש קצה: האדם המשתמש במכשיר; במדריך זה, זה מתייחס לנושא/המטופל המועבר על ידי ה-SHERPA.

מפעיל: האדם המופקד על הפעלת מטפס המדרגות.

2.2 סמלים גרפיים

המשמעות של הסמלים הגרפיים המשמשים במדריך זה ובמכשיר עצמו מסופקת בטבלה שלהלן.

Symbol	Meaning	Notes
	European-standards compliance marking	Affixed to the device
	Waste symbol in compliance with Directive WEEE 2012/19/EC	Affixed to the device
	Date of manufacture	Affixed to the device
	Manufacturer	Affixed to the device
	Model	Affixed to the device
	Serial number	Affixed to the device
	User instructions	Affixed to the device
	Do not use outdoors. Keep dry	Affixed to the device
	Use indoors	Affixed to the device
	Applied parts - type B	Affixed to the device
	Maximum weight of end user	Affixed to the device
	Generic warning symbol	Take care where this symbol is present
	Warning: hazardous voltage	Take care where this symbol is present
	Warning: risk of crushing limbs	Take care where this symbol is present

	Warning: moving parts	Take care where this symbol is present
	Generic prohibition symbol	Prohibition symbol
	No shoes with high heels	Prohibition symbol
	General mandatory conduct	Obligatory conduct
	Refer to instruction leaflet	Obligatory conduct
	Alternating current	Other symbols
	Fuse	Other symbols
	Hazardous voltage	Other symbols
	On/off	Other symbols

3. שימוש מיועד

בעת עריכת מדריך זה, נלקחו בחשבון המאפיינים, ידע הרקע, רמת ההשכלה ויכולות ההדרכה של המפעיל/משתמש הקצה.



המפעיל המתממן את מטפס המדרגות חייב:

- היכרות מושלמת עם המוצר .
- להיות מעל גיל 18 ;
- להיות בנוי פיזית ובריאות נפשית טובה (לדוגמה, אסור לו/היא להיות תחת השפעה של אלכוהול או סמים ואסור לסבול ממחלת נפש כלשהי שעלולה לגרום להזיות או להוביל לאובדן שיווי משקל, למשל). במקרה של ספק, אנא פנה ליצרן;
- להיות מסוגל להעריך כל מצב מסוכן, לשמור על קור רוח ולפעול נכון

יש הבנה מצוינת בעברית בכתב ובדיבור כך שהוא/היא מסוגלים לקרוא ולהבין המדריך;

- הכירו את משמעות הסמלים והסמנים

• להיות מסוגל לעלות במדרגות לאחור;

• אין בעיה לעמוד או לשמור על שיווי המשקל שלו.



ב דוק את ההתאמה של המדרגות לפני השימוש בכל פעם !
המפעיל/משתמש הקצה אחראי באופן מלא להתאמה/תאימות של המקום בו יש להשתמש במוצר .
על פי בקשה, הצוות המורשה שלנו ביצע בדיקת הדגמה ללא תשלום והתאמה של המכשיר למדרגות בזמן רכישת המכשיר .
מטפס המדרגות לא נועד לחיק הטבע. זה מיועד רק לשימוש בתוך הבית/בבית והרחק מנוזלים באופן כללי המכשיר SHERPA הוא כלי עזר לנכים. זה מאפשר לאנשים עם מוגבלות בניידות להתגבר על אילוצים אדריכליים בעזרת מפעיל .

זהו מכשיר מסוג I לפי נספח VIII לתקנה (UE 2017/745). הוא מיוצר בהתאם לתקנות הלאומיות והבינלאומיות של איטליה בנושא מכשירים רפואיים ועזרים עבו ר נכים ונתונים בפנקס משרד הבריאות לצידוד רפואי.



מטפס המדרגות הוא מכשיר של ציוד נייד הניתן להזזה ולשימוש על סוגים שונים של מדרגות. הוא מספק לנוסע חופש תנועה מוחלט, מנע בטיחות ונחות תוך שמירה על מאמציו של העובד/המטפל למינימום. מטפס המדרגות מתאים לאנשים חסרי תנועה שזקוקים להזזה מקומה אחת לקומה שניה בעזרת בן לוויה.

הוא מגיע בצורה של מבנה מתכתי המונע על ידי מנוע זרם ישר ומופעל על ידי סוללה נטענת. התנועה מתבצעת באמצעות כידון המצויד במפסקים

ומחווני הפעלה כלומר מצב הסוללה, זווית וכו'.

מטפס המדרגות תוכנן כדי לטפס מדרגות ישירות עם התכונות המכשיר יכול להתמודד עם גרמי מדרגות ישרים העומדים בדרישות הבאות. המפורטות להלן.

מטפס המדרגות הוא מסוג רצועות, זמין בשתי קטגוריות עיקריות:

- דגם סטנדרטי ללא רמפות



- דגם סטנדרטי עם רמפות

מטפס המדרגות מיועד רק להובלת אנשים כפי שמתואר במדריך זה. יש להשתמש בו במסגרת המגבלות ובהתאם לשיטות שנקבעו במפורש על ידי היצרן במדריך זה. לפיכך, יש לראות את היצרן כפטור

מכל אחריות לנזק הנובע משימוש לרעה על ידי אנשים לא מאומנים,

משינויים לא מורשים או עבודה לא מאושרת שנעשתה למטפס המדרגות, לרבות שימוש בחלקי חילוף שלא נרכשו ישירות מ-KSP (או

לא מורשה על ידה), מקרים חריגים או אי ציות מוחלט/חלקי להוראות המפורטות במדריך זה.

אנא השתמש במכשיר זה למטרות שלשמן הוא נועד ובהתאם להוראות ולשיטות התפעול המצוינות במדריך; KSP אינה נושאת באחריות לנזק לדברים או לאנשים שנגרמו משימוש לרעה ו/או שימוש לקוי במכשיר, או לכל שימוש שונה מזה שהתכוון במקור על ידי היצרן. השימוש במטפס המדרגות מאשר באופן אוטומטי על כך שהמפעיל/המשתמש הכיר את התוכן של מדריך זה ואת ההוראות הכלולות בו. זה גם מאשר שהוא/היא מודעים לסיכונים הנגרמים משימוש לא נכון או שימוש לרעה.

לכן, כל אדם שאינו מכיר מספיק את המכשיר ואת תכונות הפעולה שלו נאסר להשתמש בו. אם למפעיל/משתמש יש ספקות ו/או אי ודאות לגבי אופן הפעולה או השימוש בו, עליו ליצור קשר עם המשווק המורשה ו/או לפנות ישירות ליצרן שיספק הסברים/הבהרות מתאימים. במידת הצורך ועל פי בקשה מפורשת של המשתמש, יינתן סיוע ספציפי בהתאם לתנאים וההגבלות המפורטים במסמכי הרכישה.



אנא קרא בעיון את המדריך הזה ואת האזהרות הכלולות כאן לפני השימוש במכשיר

במטרה להבטיח את המשך ההתאמה ו/או תכונות העבודה החיוניות של המכשיר, יש להימנע מהדברים הבאים:

- התקנה לא נכונה
- שימוש לרעה
- שימוש בחלקי רכיבים ו/או אביזרים ללא אישור היצרן שסופק על ידי צד שלישי
- תיקון ו/או שיבוש על ידי צוות לא מורשה
- חוסר תחזוקה או תחזוקה לקויה



להלן שורה של המלצות ואמצעי זהירות שיש לנקוט במהלך ההתקנה, השימוש והתחזוקה של המכשיר. הקפדה על הוראות אלו תעיד על בטיחות המפעיל ומשתמש הקצה וכן על הבטחת תקינות המכשיר.



אנא הסר את שקע ההפעלה מהמכשיר כשהוא לא פעיל כדי למנוע שימוש לרעה על ידי צוות לא מורשה;

כל טיפול שגוי, החלפה או תיקון במכשיר על ידי אנשים שאינם מורשים על ידי KSP תבטל את חובת האחריות, ובכל מקרה, תפטור את היצרן מכל אחריות הנובעת מכל נזק ישיר ו/או עקיף לאנשים או לדברים;

השתמש בכבל החשמל הנכון ו/או במטען הסוללה. השתמש רק בכבל חשמל ו/או במטען סוללות המאושרים ומאושרים בארץ. בצע בדיקות סדירות כדי לוודא שהכבל ו/או מטען הסוללה שלמים. דחוף את תקע אספקת החשמל לשקע בחלק האחורי של המכשיר;

מתח האספקה חייב להיות בין 220-230Vac 50/60Hz (או בכל מקרה, לא שונה מהותית מזה המופיע על לוחית הנתונים של מטען הסוללה);

נא להימנע מכל סכנה לאנשים או לדברים ולכבד את הנתונים והסמלים המדורגים על המוצר. אנא עיין במדריך לפני חיבור המכשיר;

הימנע מחוטים חיים. אל תיגע בחוטים פעילים או בחלקים חשופים כשהמכשיר מחובר לחשמל;

אם יש לך חשד לתקלה או אם החלק החיצוני פגום בכל דרך שהיא, הימנע משימוש בו;

אם אתה חושד בכל צורה של תקלה ו/או נזק, הזמינו טכנאים מומחים בעלי אישור והרשאה של היצרן; בצע עבודות ניקוי ותחזוקה רק לאחר ניתוק וכיבוי מטען המצברים;

הימנע מכל שפיכת נוזלים וודא שלא ייכנסו אבק או נוזלים לתוך המכשיר;

לעולם אל תשתמש במכשיר בסביבה של חומרים דליקים או נפיצים;

הימנע מחשיפה לטמפרטורות גבוהות. טמפרטורת ההפעלה חייבת להיות בטווח של +5 עד +45 מעלות צלזיוס;

אין להשתמש במכשיר בחוץ. הוא תוכנן ויוצר לשימוש פנימי ואסור לבוא במגע עם מים;

השתמש רק בחלקי החילוף המקוריים שסופקו על ידי היצרן;

ודא שהמאפיינים של המערכת החשמלית תואמים את דרישות החשמל של מטען הסוללות כפי שמצוין על התווית שלו ובמדריך זה;

אין להשתמש במכשירים אחרים בזמן הובלת המטופל ב-מכשיר

אין להשתמש במכשיר באזורים שבהם יש שדות אלקטרומגנטיים חזקים שכן הדבר עלול להוביל לתפקוד לקוי; בצע עבודות תחזוקה בהתאם להוראות היצרן;

לציוד אלחוטי ולמכשירים ניידים יכולה להיות השפעה על אופן פעולתו של מטפס המדרגות;

אזהרה: שימוש בפקודות, וויסות המכשיר או אימוץ נהלים בצורה החורגת מההוראות המפורטות במדריך זה עלולים להוביל לסיכונים עבור המטופל והמפעיל.



מטפס מדרגות זה תוכנן להסיע אדם אחד בכל פעם.

היצרן אינו נושא באחריות כלשהי לנזק, תאונות או פציעה כתוצאה מכך מאי כיבוד הוראות/הוראות הבטיחות או אי עמידה בדרישות הכלליות המפורטות במדריך זה.

לכן, KSP אינה יכולה לקחת אחריות על כל נזק שעלול לנבוע משימוש לרעה ו/או שימוש לקוי במטפס המדרגות. כמו כן, היא אינה יכולה לשאת באחריות לכל נזק שייגרם עקב בלאי, רשלנות, הזנחה, טיפול לא נכון, התקנה שגויה/פגומה ו/או חיבור/חיבור לחשמל של מטפס המדרגות, או נזק הנובע משימוש שגוי ו/או לא הולם על ידי מטפס המדרגות. מפעיל/משתמש קצה או על ידי צדדים שלישיים לא מורשים.

4.2 הוראות הפעלה

יש להשתמש ב-מכשיר רק על ידי צוות מיומן. יש להקפיד מאוד על אמצעי הזהירות הבאים.

אזהרה: אין לשנות את כיוון הרצועות

יש להפעיל את המכשיר רק על ידי צוות שקיבל הדרכה כיצד להשתמש בו;

אין להשתמש במטפס המדרגות במקרה של הריון או חשד להריון;

אין להשתמש במטפס המדרגות לחולים עם מחלת לב חמורה או הפרעות נוירולוגיות;

אנשים מתחת לגיל 18 אינם רשאים להשתמש במכשיר אלקטרו-רפואי זה;

לעולם אל תשתמש במטפס המדרגות על משטחים רטובים, חלקלקים, חלקים, שעווה או קפואים וכדומה. הם עלולים לגרום לנהג לאבד את שיווי המשקל שלו או להפריע לבלמי הגלגלים.

שטיחים עשויים להיות מסוכנים.

בזמן נסיעה במעלה או במורד המדרגות, לעולם אל תסיר את אחיזתך במטפס המדרגות.

ודא שאף אחד לא יפריע לך בזמן שאתה עולה או יורד במדרגות

ודא שהנוסע יושב וחגור את חגורת הבטיחות שלו.

יש לנעול תמיד נעליים סגורות עם סוליה מונעת החלקה ולוודא שהן שרוכות היטב כך שאין חשש שמשו ייתפס בחלקים המכניים הנעים.

לעולם אל תעמיד את הידיים שלך בדרך להזזת חלקים מכניים כאשר מטפס המדרגות פועל.

למכשיר זה תוחלת חיים של 8 שנים.

4.3 שימוש לא נכון

מפעילים ומשתמשים חייבים להימנע מכל צורה של התנהגות שאינה מפורשת או מומלצת במדריך זה, למרות שהיא עשויה להיראות בלתי מזיקה.

כמה מקרים של שימוש בלתי הולם צפויים הם:

1. הזנחה שגרתית ושימוש בלתי הולם במטפס המדרגות.
2. שימוש במכשיר מחוץ לבית; מטפס המדרגות תוכנן רק לשימוש פנימי/בית.
3. תגובות לא הגיוניות במקרה של תקלה, תאונה או תקלה.
4. במקרה של תקלה/תאונה/תקלה במדרגות, לעולם אל תשאיר את מטפס המדרגות במצב אנכי עם הנוסע על הסיפון. ייצב אותו במצב הבטיחות (עיין בסעיף "הוראות למצבי חירום"). אל תנסה לפתור את הבעיה בגרם המדרגות, במיוחד עם נוסע על הסיפון. בקשו עזרה מאנשי צוות אחרים. לעולם אל תשאיר את הנוסע לבדו, אלא אם זה בלתי נמנע.
5. נטייה להיכנע ו"לקחת את הדרך הקלה החוצה" במסגרת תפקידו. מטפס המדרגות נועד רק להסיע אנשים. לכן, בעלי חיים ודברים אסורים בתכלית האיסור. כך גם לגבי הובלת אנשים המחזיקים חפצים, חפצים או חיות מחמד.
6. התנהגות צפויה עבור חלק מקטגוריות המטופלים (ילדים, נכים וכו'). גם במקרה זה, חיוני להשתמש רק בכוח אדם שנבחר כהלכה שעבר הכשרה מתאימה. לעולם אל תאפשר לצוות לא מורשה לתמרן את מטפס המדרגות. אם אין צוות מורשה בסביבה, משוך את שקע ההתנעה ושמור אותו במקום בטוח. רק אנשי צוות שמכירים היטב את מטפס המדרגות ומכירים את מדריך המשתמש והתחזוקה מורשים להשתמש בו.

5. הובלה, טיפול ופירוק

5.1 אריזה והובלה

מטפס המדרגות מגיע בקופסת קרטון עם ריפוד מגן מיוחד הסופג רעידות בזמן הובלה רגילה. יש לשמור על מטפס המדרגות הארוז במצב זקוף ויש לטפל בו בצורה חלקה וזהירה. בהגיעו ליעדו יש לבדוק היטב שהאריזה שלמה. אם יש נזק גלוי לאריזה, יש להודיע מיד למשרד השילוח שביצע את המשלוח.

אל תנסה להשתמש במטפס המדרגות אם האריזה נפגעה במהלך ההובלה. יש לקרוא לשירות התמיכה הטכנית או לצוות המורשים של KSP כדי לבדוק אם הכל תקין.

- אם יש סימנים נראים לנזק עקב הובלה לא מספקת, אסור להשתמש במטפס המדרגות בהגיעו ליעדו. יש לפנות לשירות התמיכה הטכנית כדי שיעברו עליו ויבדקו אותו בזהירות הראויה.
- במהלך אימונים, על הנהג להשתמש במטפס המדרגות ללא נוסע. הוא/היא צריכים לתרגל עלייה וירידה וכן תמרון על משטח ישר ככל האפשר על מנת לצבור מיומנות.
- המפעיל את מטפס המדרגות חייב להיות בכושר וחזק מספיק כדי להתמודד עם משקלו של מטפס המדרגות והנוסע בו.
- על המשתמש להכיר היטב את תוכן המדריך ואת הסמלים.
- חשוב ביותר שהמפעיל יתאמן תחילה בתמרון על משטח ישר, ויוודא שהוא/היא מסוגלים לעשות זאת לפני שהוא עובר לשלב הבא.
- השימוש היומיומי במטפס המדרגות חייב להתבצע רק לאחר שוידא שכל החלקים תקינים ושהוא בטוח לשימוש.

5.2 תכולת הקופסה

החבילה מכילה את החלקים הבאים (התמונות מתייחסות לדגם בודד, אך חלות על כל הדגמים שצוינו) .

1. כידון
2. בסיס המכשיר
3. מפסק מגנט
4. פין נעילה
5. מטען
6. בוכנת הרמה



אנא קרא בעיון את הפסקה המספקת את הנתונים הטכניים ומציינת את ערכי המשקל עבור כל רכיב בודד; ידע במידע זה יסייע למפעיל להגיע להחלטות בטוחות תוך טיפול בחלקים השונים.

האחראי על הפריקה חייב לקבל הדרכה כיצד להגביל את כל הסיכונים הכרוכים במשימה כזו.



אנא זכור לאמץ את היציבה הנכונה תוך כדי הרמת החלקים השונים כדי להגן על עמוד השדרה שלך. זה אומר:
שמירה על גב ישר
הימנעות מהטיית פלג גוף עליון
שמירה על העומס קרוב ככל האפשר לגופך



בעת עריכת גרסה זו של המדריך, כל מי שמעביר מטענים במשקל מעל 25 ק"ג (עבור מפעילות המגבלה היא 20 ק"ג) מחויב על פי חוק להיעזר באחרים, או להשתמש במכשירי הרמה מיוחדים. אין להרים את החלקים ולשאת אותם מעל גובה הכתפיים.

הנח את הקופסה במקום שבו קל לפרק ולהרכיב את החלקים.

בעת פתיחת האריזה, אל תשתמש במכשירים חדים או מחודדים שעלולים לגרום נזק לחלקים שבתוכו.

אנו ממליצים לשמור ולאחסן את האריזה כדי שתוכל להשתמש בה שוב אם תצטרך לשלוח את המכשיר בחזרה (למשל תמיכה טכנית) ; האריזה המקורית תוכננה במיוחד כדי להגן על החלקים השונים.

כל חלקי הרכיבים תוכננו כך שניתן יהיה לתפוס ולהחזיק אותם בקלות. בנוסף, כדי להקל בטיפול יש ידית בחזית (7) ובאחורי (8) של הבסיס. כפי שמתואר בסעיף על הזזת מטפס המדרגות ללא הכידון, ניתן להשתמש בכפתורים הממוקמים בבסיס לשליטה בבסיס ללא הכידון והנוסע לביצוע תמרונים בסיסיים ביותר (כגון העמסתו לתא המטען וכדומה.) ניתן לבצע ללא צורך להרים את המכשיר.



7



8

לסדרה N959



7

1.6 הרכבת המכשיר

אזהרה: לפני הרכבת הכידון וודא שאין חפץ זר בינו לבין הבסיס

הנח את תכולת הקופסה על משטח ישר וודא שכל חלקי הרכיבים תקינים ושארף אחד מהם לא חסר.
בדוק כדי לוודא שלמכשיר אין סימנים גלויים של נזק או שקעים ברורים שעלולים להיגרם במהלך ההובלה.
במקרה של ספק, אנא פנה למשווק או ליצרן.

חיוני שתשלוף את שקע ההתנעה לפני שתחבר את הכידון לבוכנה



6.1.1 הרכבת הכידון

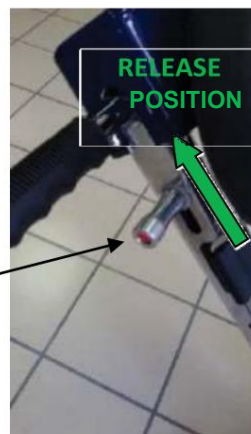
- בדוק שמפתח ההפעלה אינו בחריץ שלו(9);



9

- ודא שמנוף הבטיחות (01) בצד ימין של הידית נמצא במצב ESAELER (למעלה) ומשוך אותו כלפי

מעלה אם לא ניסיון להפעיל את המוט עם הידית (01) למטה עלול לגרום נזק חמור להתקן;



10

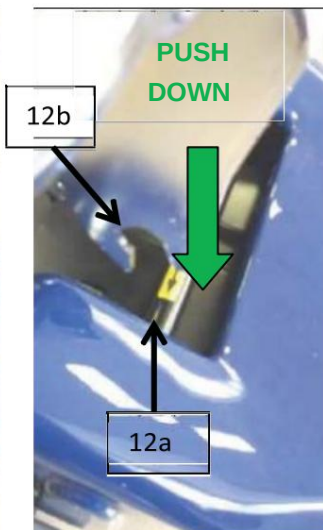


- התקן את הכידון בצורה אנכית כך שהקצוות המחורצים של (b21) יתיישרו עם הציר של יחידת הבסיס (12a) כפי שמצוין על ידי החצים הצהובים, כך שהחריצים (b21) ייכנסו לתוך הפיר (12a).

עבור הדגמים N959, N959R, N959TM, הכידון עלול להפריע לגלגלי התמרון; כדי להתאים אותו, הנח את החריצים (b21) על הציר (a21), אחוז את הציר האחורי (8) והרם אותו מעט למעלה. פעולה זו מעניקה מרווח יחסי לגלגלי התמרון ומאפשרת לחריץ להשתלב כראוי על הפיר כך שהכידון גולש למקומו.



8



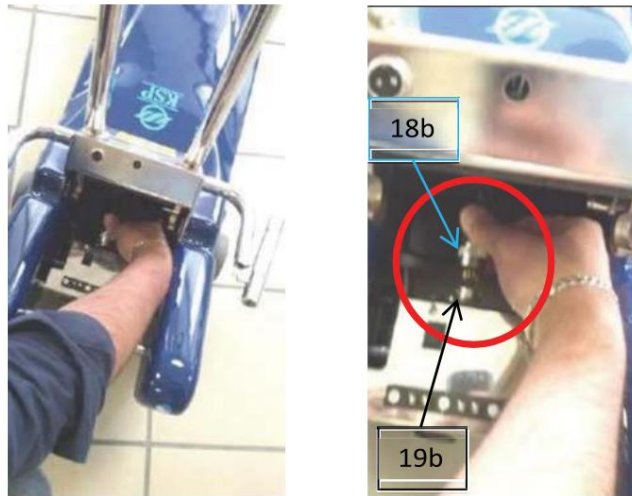
⚠️ זהירות!!! וודאו שלא יתקעו בגדים או חפצים אחרים בחלקים המכניים של הכידון. לאחר שהחריצים מונחים על הפיר, סובב את הכידון קדימה עד שיילחץ; זה מציין שהחריצים מחוברים כהלכה. אי ביצוע נכון עלול לגרום נזק לכידון ולסכן את ההרכבה.



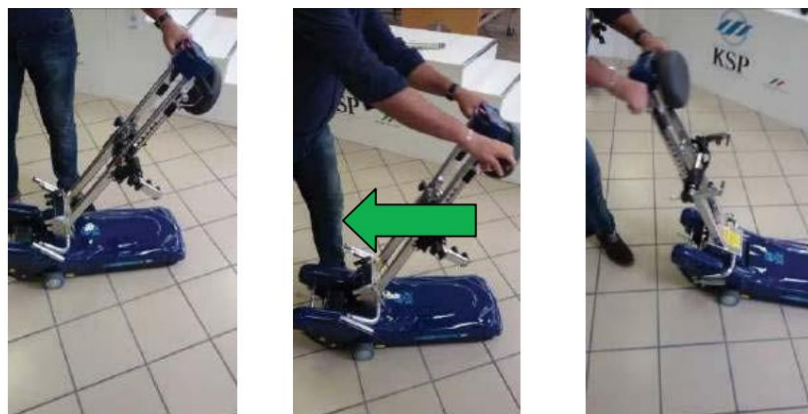
לדחוף למטה

עבור הדגמים N958 ו-N959TM בלבד:

- הכנס את תקע כבל הכידון (b81) (לשקע) b91).



- כעת נעל את המוט עד שתשמע אותו בנקישה למקומו.
- סובב אותו בכיוון ההפוך, לכיוון המפעיל, עד שהוא מאובטח כהלכה.



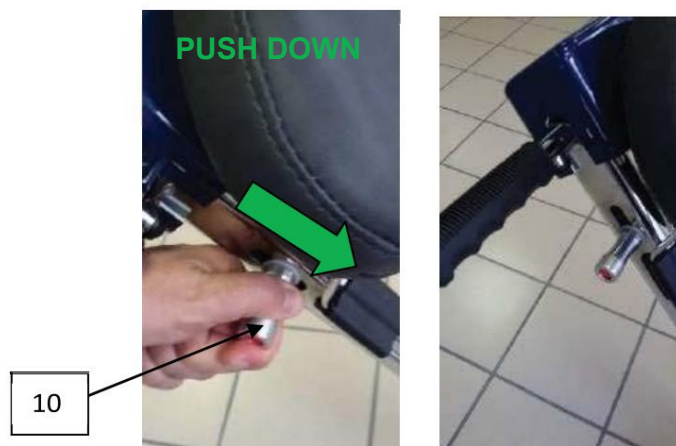
למשוך חזרה

- בדוק שאין מכשולים או בגדים שחוסמים את הנעילה של המוט למקומו. בפרט, בדוק שחגורות בטיחות אינן לכודות בתוך מנגנון החיבור.

- לאחר שהמוט ננעל במקומו, שחרר את הידית (11) (דגם N958- N959TM).

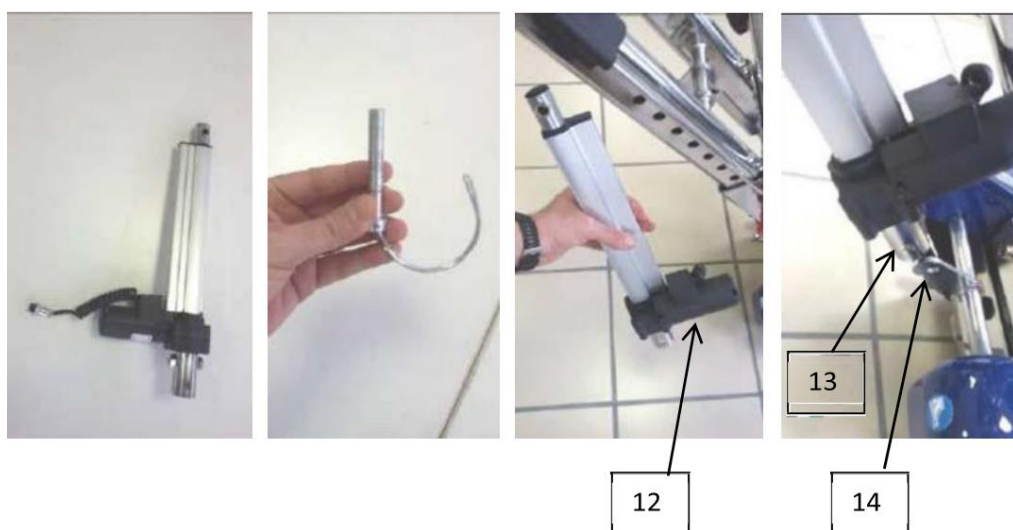


הורד את ידית הבטיחות (10).

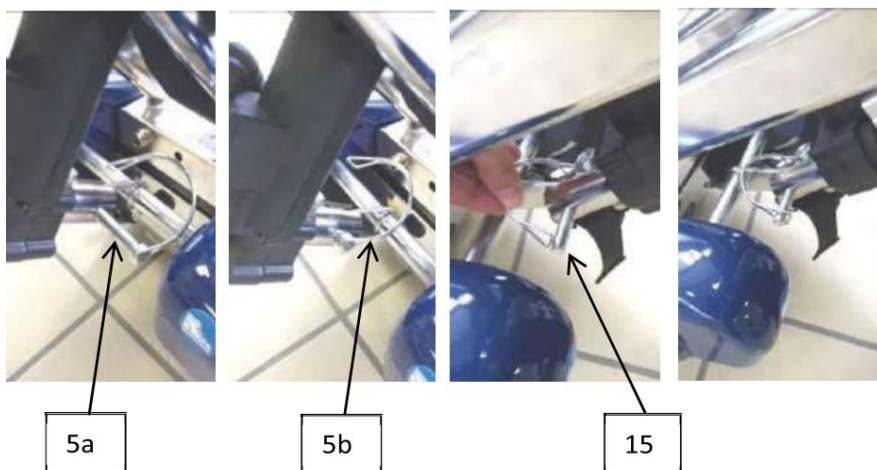


- מכלול מפעילים (דגמי N958, N959TM בלבד)

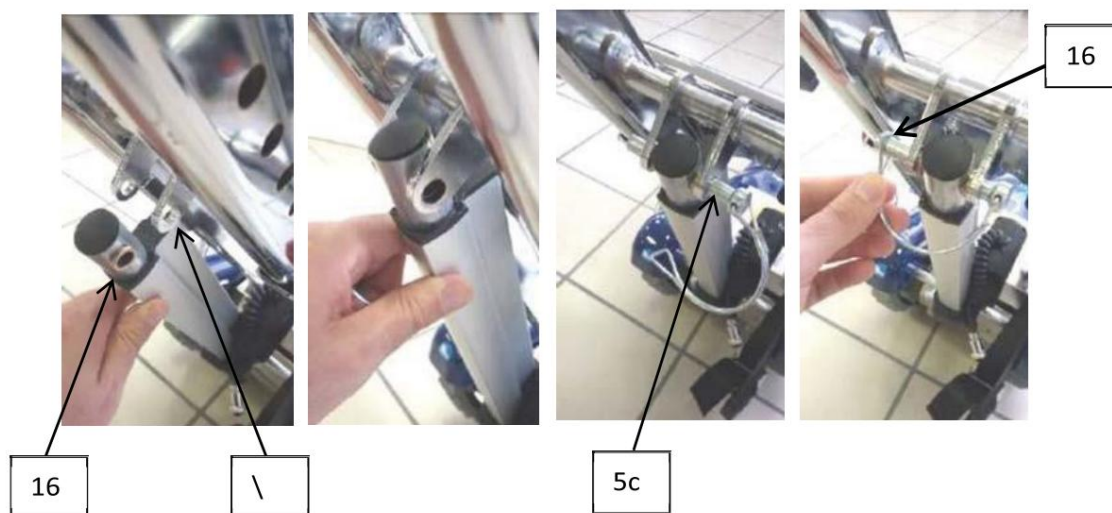
לאחר שהמוט ננעל במקומו, אחוז במפעיל כפי שמוצג והזז אותו למעלה אל מטפס המדרגות כאשר בלוק המנוע (12) פונה קדימה. יישר את החור (13) בתחתית המפעיל עם החור בתושבת בבסיס (14).



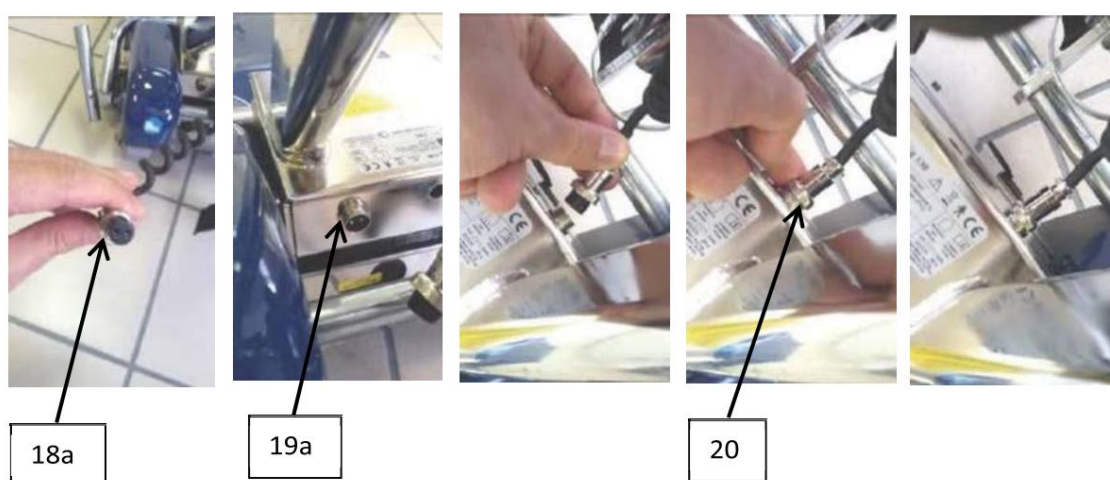
הכנס את פין הנעילה במלואו (5a) וסובב את השומר בצורת 5b) C בקצהו השני כך שהוא ייכנס לקצה החופשי (15) של הסיכה כפי שמוצג.



יישר את החור (16) בחלק העליון של המפעיל עם החור שבתושבת המושך (17). הכנס את הסיכה העליונה (5c) ואבטח אותה עם המחזיק בצורת C בקצה השני (16).

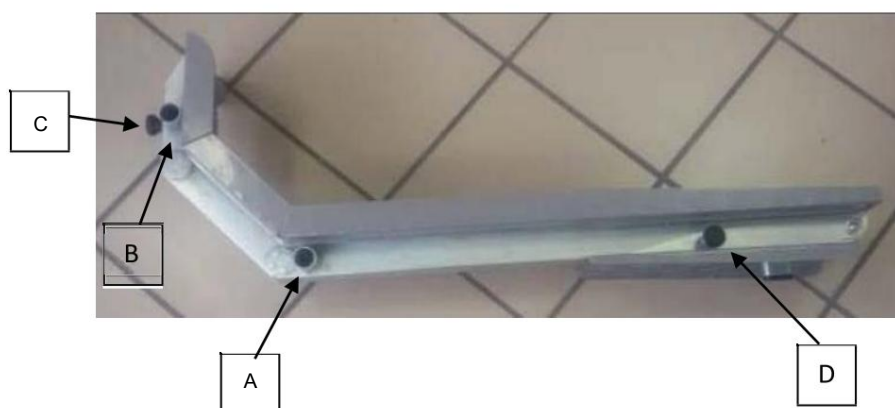


הכנס את תקע המפעיל (18a) לתוך השקע (19a) בתחתית המושך והדק את הצווארון (20) מהדק אותו לשקע עצמו.

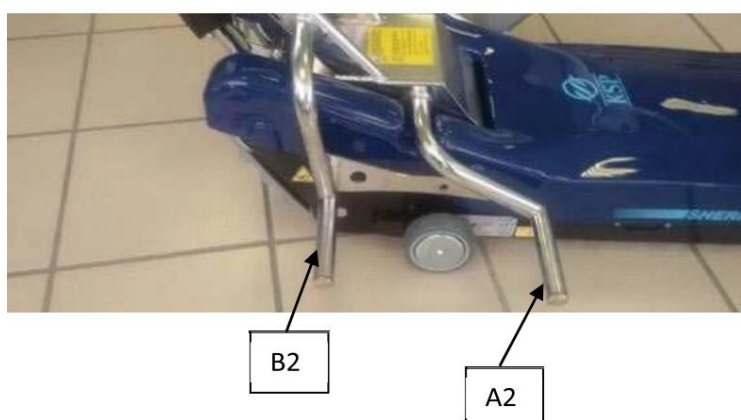


6.1.2 התאמת הרמפות (דגמים N959, N959R, N959TM)

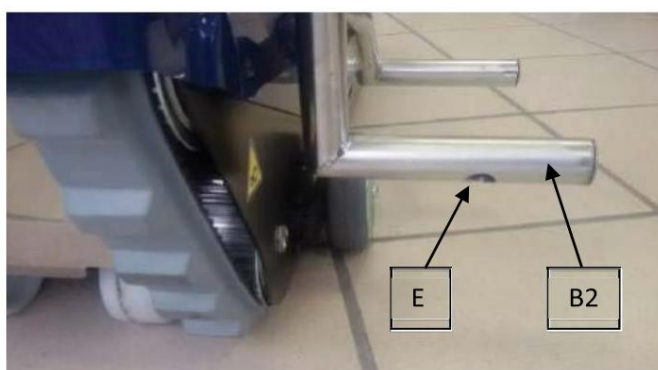
הרמפה מצוידת בשני תושבות צינוריות (A) ו-(B) ובידית נעילה (C).



הכנס את הרמפה הצידה כך שהמוטות (A2) ו-(B2) יתאימו לצינורות (A) ו-(B) בהתאמה. הכפתור (D) חייב להיות בחוץ.



משוך את הידית החוצה (C), החלק את הרמפה על המוטות ולאחר מכן שחרר את הכפתור כך שייצמד לחור (E) בפיר התמיכה (B2).



הורדת הרמפות (מסדרה N959 בלבד)

כדי להסיר את הרמפות:

- משוך באותה כפתור (C)
- משוך את הרמפות כלפי חוץ.

6.1.3 הסרת המוט ההגה

ניתן לעשות זאת רק כאשר כיסא הגלגלים אינו מותקן.

- ודא שהמפתח (9) הוסר
- הסר את תקע המוט (18a) מהשקע (19a) (דגמים N958 ו-N959TM).
- משוך החוצה את הפינים (5a) ו- (5b) וחלץ את המפעיל (דגמים N958 ו-N959TM)
- משוך את ידית הבטיחות ה-RH כלפי מעלה (10).



החזק את ידית השחרור השמאלית (11) במצב למעלה (הידית חזקה לריצה) והשאר אותה במצב זה.



- הזז את המוט לאנך כמו בעת התקנתו, משוך את התקע (b81) מהשקע (19b) ומשוך את המוט כלפי מעלה כדי להסירו

- הנח את המוט במצב בטוח ויציב.

6.1.4 בדיקת המכלול

בדוק את המכלול באופן הבא:

הפעל את כל בדיקות המשתמש המפורטות בפסקה בנושא תחזוקה בשימוש הראשון ובכל שבוע.

עולים ויורדים במדרגות ללא נוסע

עולים ויורדים במדרגות עם נוסע שאינו נכה

בדוק שכל הפקדים פועלים כפי שהם צריכים

בדוק שכפתור החירום פועל כמו שצריך

ÿ Check the correct intervention of the inclination buzzer sound as it follows:

קבע עמדה על רמה והטה את המכונה באמצעות המוט, תחילה משיכה כלפי מעלה כדי להטות את מעלה המדרגות קדימה, הרם את החלק האחורי שלו לכ-35 מעלות, לאחר מכן דוחפים את המוט כדי להטות לאחר את מעלה המדרגות ובכך להעלות את החלק הקדמי של כ-10 מעלות. בשני המצבים הללו יש להפעיל את האות האקוסטי שמתריע על חריגה מהנטייה המקסימלית המותרת.

6.2 תצורת ה-SHERPA וחיבור לכיסא הגלגלים

דגמי N95 מסדרה מיועדים להסעת אנשים יושבים בכיסאות גלגלים, על ידי חיבורם לגלגל ההתקן של המכשיר. יש להם מערכת נעילת כיסא גלגלים בטיחותית.

יש להתאים את המנגנון לכיסא הגלגלים המדובר.

לפני שאתה קונה מטפס מדרגות, וודא שהוא תואם לכיסא הגלגלים שלך. לעומת זאת, אם יש לכם מטפס מדרגות, ודאו שכל כיסא גלגלים שתרכשו תואם לו.



השתמש רק בכיסאות גלגלים שהם זהים (אותו דגם או גיאומטריה/מכלול מכני) לזה שנבדק בעת המסירה והשימוש הראשון של מטפס המדרגות.



בצע את כל ההתאמות הנדרשות עם כיסא הגלגלים הפנוי ולפני שתתחיל הסעת נוסעים.

6.2.1 התאמת משענת הראש

משענת הראש (21) מקובעת למושב עם שני מוטות מתכת (22) המחליקים בשני מובילים (23). ניתן לכוון את מיקומו על ידי משיכת משענת הראש למעלה או למטה.

משענת הראש צריכה להיות בגובה ראשו של הנוסע ברגע שכיסא הגלגלים ננעל על העול



21

22



22

23

מיקום דגמי N955, N956, N957, N958

- פתח את הזרועות (24) שעוצרות את גלגלי כיסא הגלגלים

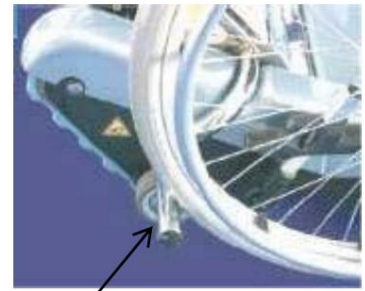


24



24

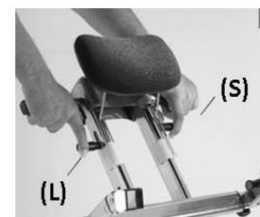
- החזר את כיסא הגלגלים עד למטפס מדרגות עד שגלגליו נוגעים בעצירות (24).



24

- שחרר את העול כאשר ידית הבטיחות (L) משוכה כלפי מעלה משיכת ידית החזקה לריצה (S) כלפי מעלה.

(עבור דגם N958 הליך זה נעשה באופן חשמלי ומתואר בפסקאות הבאות).

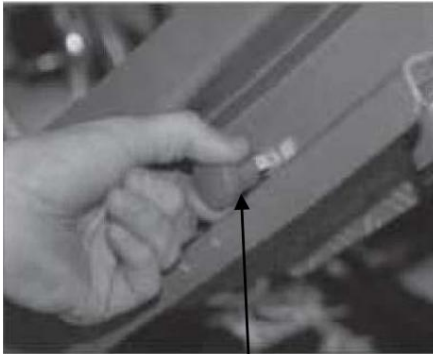


- הזז את העול עד לכיסא הגלגלים ודחף אותו אנכית עד שפיר הנעילה העליון וגע במסגרת של כיסא הגלגלים.

- משוך החוצה את הכפתור (D) בקצוות הרמפות

עבור הדגמים N959, N959R, N959TM לפני שמתקרבים לכיסא הגלגלים, מקם את הרמפות באופן הבא:

- סובב את קצה הרמפה (F) כך שיהיה מיושר



D

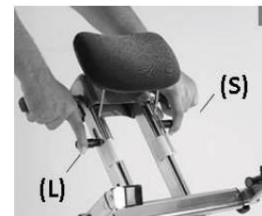


G

F

מיקום דגמי N959, N959R, N959TM:

- שחרר את העול כאשר ידית הבטיחות (L) משוכה כלפי מעלה ומשיכת ידית (S) כלפי מעלה.



- דחוף את העול קדימה (ביד או חשמלית כפי שמצוין להלן) עד שהרמפות נוגעות בקרקע (עבור דגם N958 הליך זה נעשה באופן חשמלי ומתואר פסקאות הבאות).



גלגל את כיסא הגלגלים עם הנוסע על הרמפות עד שגלגליו נוגעים בעצירות בחלק האחורי של הרמפות.



התקרבות העול לכיסא הגלגלים (דגמים עם עול ממונע N958 ו-N959TM)

בהכנסת המפתח, מוצגת ההודעה:
"PRESS 'MENU' FOR ACTIVATION"



לחץ על לחצן התפריט כדי לאפשר את הפעולה; ההודעה "WAITING COMMANDS" מוצגת.



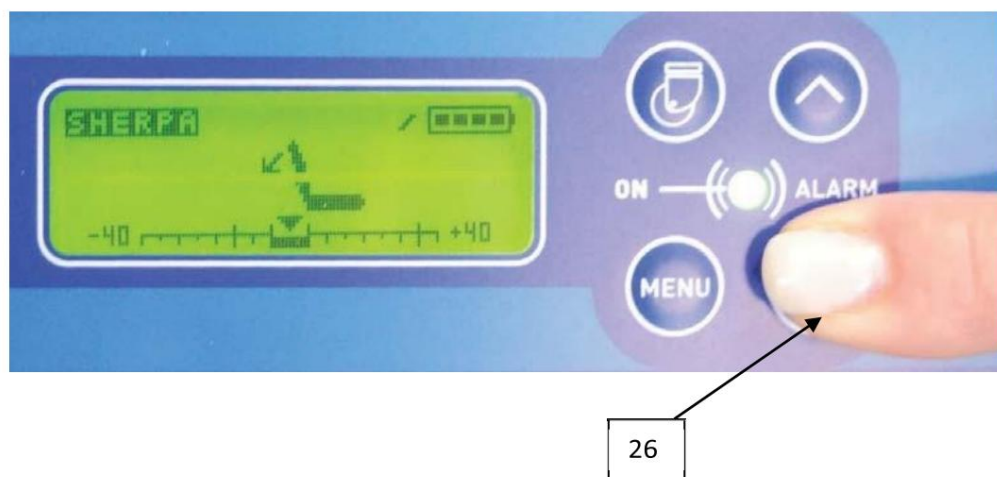
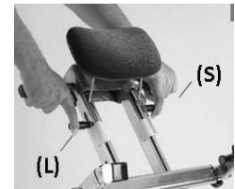
אם תנסה להפעיל את העול באמצעות הכפתורים (25) ו-(26) מבלי לשחרר אותו תחילה באמצעות ידיות "S" ו-"L" כפי שהוסבר לעיל, תוצג ההודעה "UNLOCK THE TILLER".



לאחר שחרור המוט, ההודעה "PLACE THE TILLER" מוצגת ומתחלפת בסמל המשולש של סכנה כללית.



כדי להזיז את העול קדימה ואחורה, יש צורך לשמור על הידית "S" מעלה תוך הפעלת הכפתורים (25) ו-(26) יחד. בהתאם לתנועה, יוצג הסמל הקשור לתנועת העול (FORWARD ו-BACK).



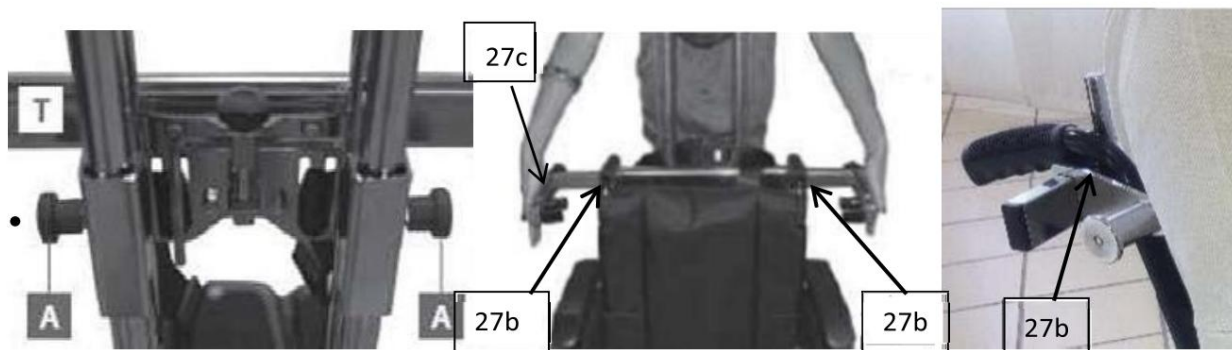
הזיזו את המוט קדימה עד שפיר הנעילה העליון יהיה נגד שלדת כיסא הגלגלים או שהרמפות נמצאות על הקרקע, למקרה שמטפס המדרגות הוא מדגם N959TM.



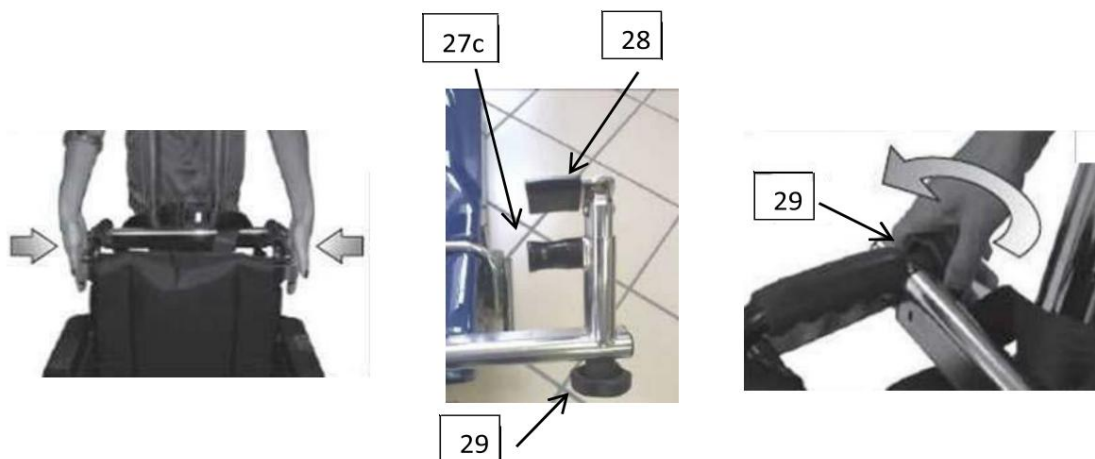
משוך את זרועות הנעילה של כיסא הגלגלים (27) החוצה לגמרי.



כוון את גובה הקורה הצולבת "T" (ראה את התמונות למטה) עם ידיות הנעילה "A", עד שהיא מתחת ונוגעת בידיית כיסא הגלגלים (27b).



דחף את הזרועות (27) בחוזקה פנימה כך שהמהדק (27c) יתחבר עם המסגרת של כיסא הגלגלים, וצינורות המסגרת יהיו לגמרי בתוך המהדק. המעצור הקדמי (28) של המהדק שטוח כדי להיות ממוקם בקלות מתחת לריפוד כסא הגלגלים האופציונלי.

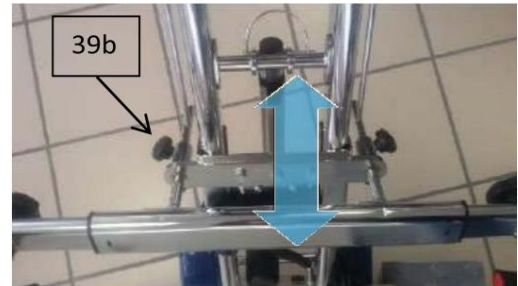


• הדק את המהדקים (28) עם גלגלי הידיים שלהם (29).

רצוי לא להדק יתר על המידה את גלגלי הידיים (29) כדי לא להלחץ את החלק המכני של המהדקים.

מודלים N959, N959R, N959TM בלבד

- במידת הצורך, הרפה את הכפתורים (39b) והתאם את עומק המתמוך, עד שהוא נוגע בגב כיסא הגלגלים. כיסא הגלגלים חייב תמיד לגעת במעצורים בחלק האחורי של הרמפות עם גלגליו. התאם את עומק המתמוך כך שיתקבלו שני התנאים.



הדקו את חגורות הבטיחות ומשכו את הקצוות החופשיים כך שיהוו כהלכה. לפני השימוש במטפס המדרגות, בדקו תמיד את מצב חגורות הבטיחות וכי הן ננעלות כמו שצריך.



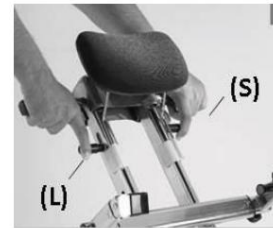
המיקום הנכון מוצג באיור.



6.2.3 הרכבת העול לבסיס עם כיסא הגלגלים על הסיפון

זהירו!
לפני שתמשיך, ודא שהידית L מורמת. ניסיון להפעיל את המוט עם הידית למטה עלול לגרום נזק חמור למטפס המדרגות.

דגמים N955, N956, N957, N959, N959R



משוך את העול לאחור ביד עד שהוא ננעל על יחידת הטרקטור.

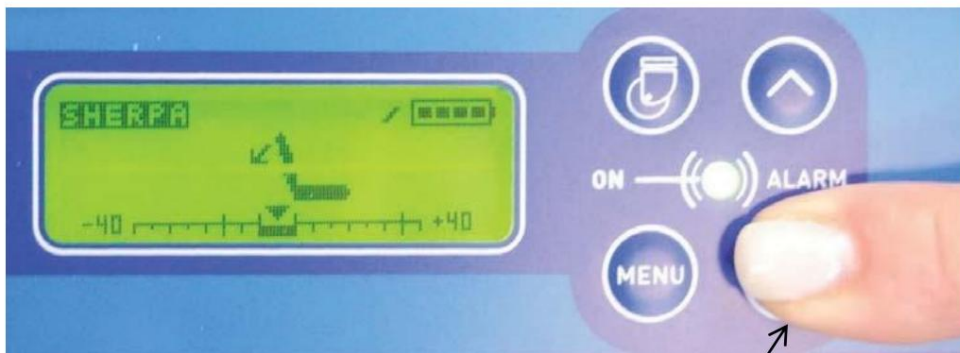
בזמן שהעול ננעל, שמור על מנגנון הנעילה נקי וודא שגפיו של הנוסע נמצאים בתוך כיסא הגלגלים.

שוך את העול ברציפות עד שהוא נצמד היטב על הבסיס גם עם הגב.

הורד את ידית הבטיחות L.

מודלים N958, N959TM

משוך את העול אחורה עם הכפתור (26) תוך החזקת הידית (S) כלפי מעלה עד שהיא נקישת היטב על הבסיס גם עם הגב.



26

• הורד את ידיות הבטיחות S ו-L.

6.2.4 שחרור כיסא הגלגלים

דגמים N955, N956, N957, N959, N959R

1. הסר את מפתח ההתחלה



2. הרם את ידית הבטיחות L ולאחר מכן הרם והחזק את ידית S

3. אחוז בידית והרם אותה

4. הרם את העול למצב אנכי כך שהרמפות לכיסא הגלגלים או הרמפות עצמן יהיו על הקרקע

מודלים N958, N959TM

קח את הידית המוגבהת "S" ולחץ על הלחצן (25) כדי להפעיל את המפעיל קדימה כך שגלגלי כיסא הגלגלים ישנו על הקרקע, או רמפות למטפס מדרגות אם הדגם הוא N959TM.



כל המודלים

1. שחרר את חגורת הבטיחות.

2. הרפה את מהדקי הזרועות בעזרת גלגלי הידיים שלהם (V).

3. משוך את זרועות הנעילה של כיסא הגלגלים (K) החוצה לגמרי.

4. גלגל את כיסא הגלגלים מתוך מטפס המדרגות.

לאחר שכיסא הגלגלים יצא, נעל את המוט בחזרה אל הגלגל כפי שהוסבר לעיל והורד את ידיות הבטיחות L ו-S.

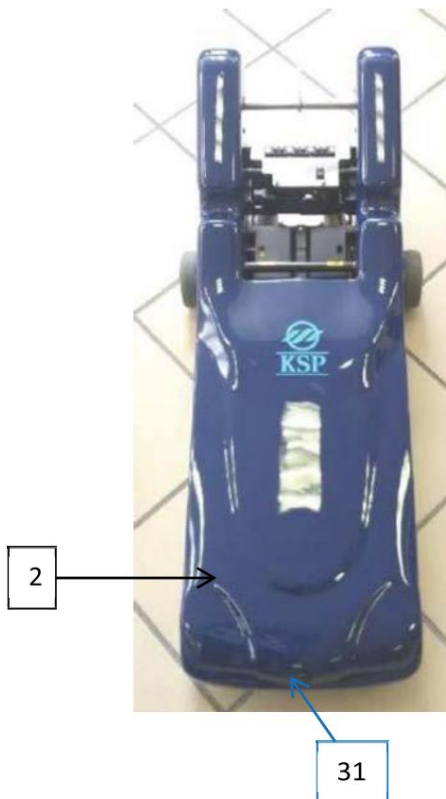


7.1 דגמים ורכיבים

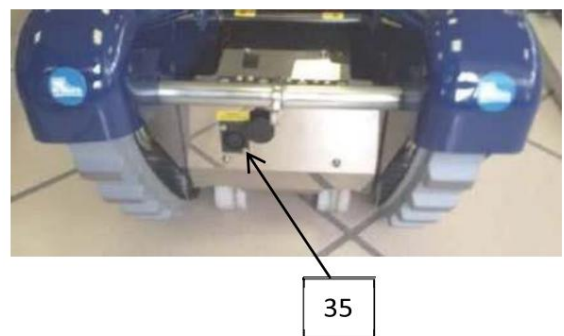
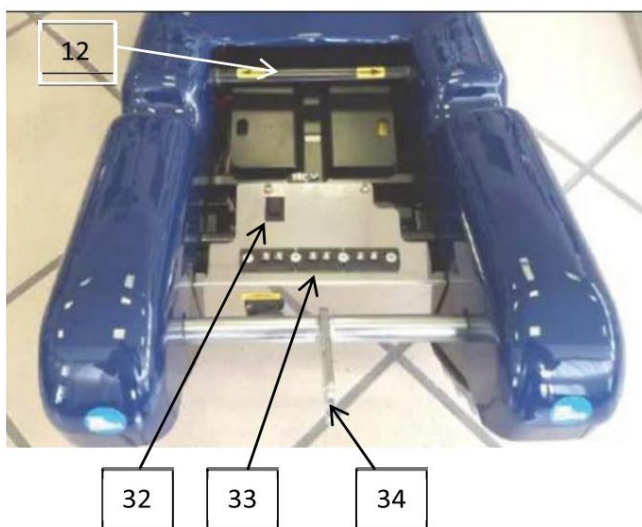
אנו מציגים להלן את מכשיר SHERPA עם חלקיו ומכלוליו העיקריים. פרטים נוספים זמינים בחלקים המתאימים של מדריך זה.

• בסיס

N955, N956, N957, N958

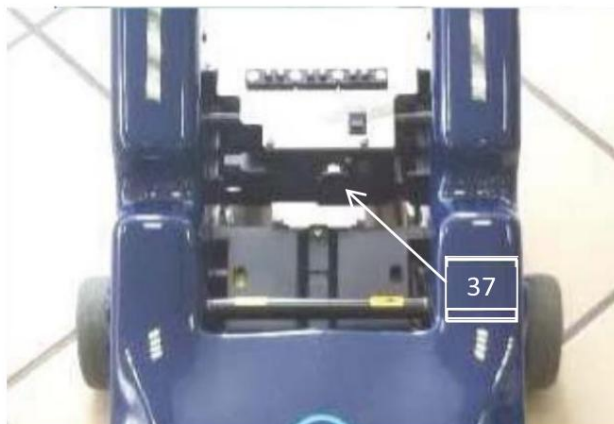


N959, N959R, N959TM





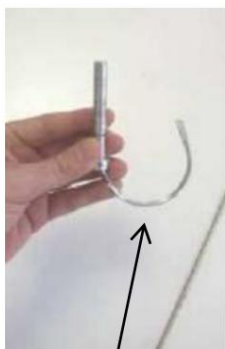
36



37

2	בסיס מטפס מדרגות (יחידת טרקטור)
12	מוט נעילה בסיס
31	פתיחה עבור ארכובה חירום (N959TM-ו N955, N957, N958, N959, N959R) בלבד)
32	מפעיל כיוון לפעולה אוטונומית של יחידת הטרקטור ללא עול
33	משטחי מגע של בסיס/מוט ההגה
34	תושבת מפעיל עול (N959TM-ו N958) בלבד)
35	שקע מטען לסוללה
36	גלגלים מתמרנים
36b	גלגלים קדמיים מונעים נגד התהפכות (N959, N959R) בלבד)
37	כפתור להפעלת הבסיס ללא המושך

מפעיל (בדגמים N958 ו-N959TM בלבד)



4



6

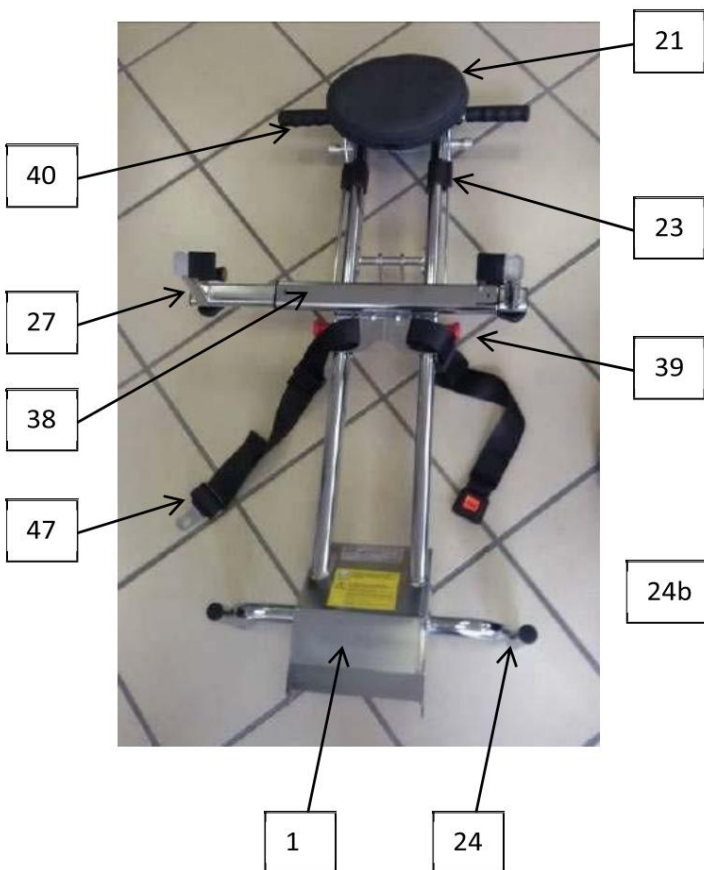


18

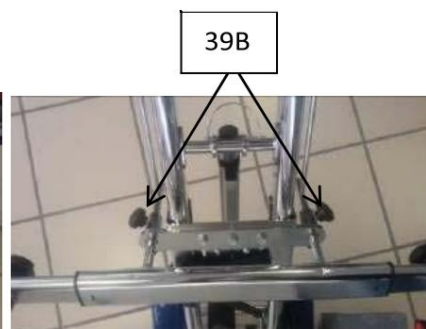
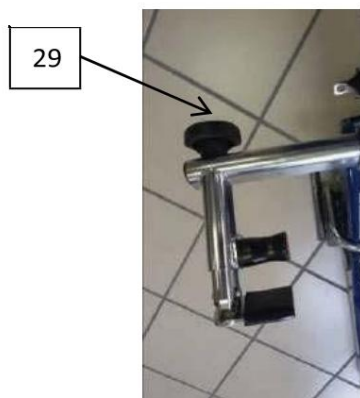
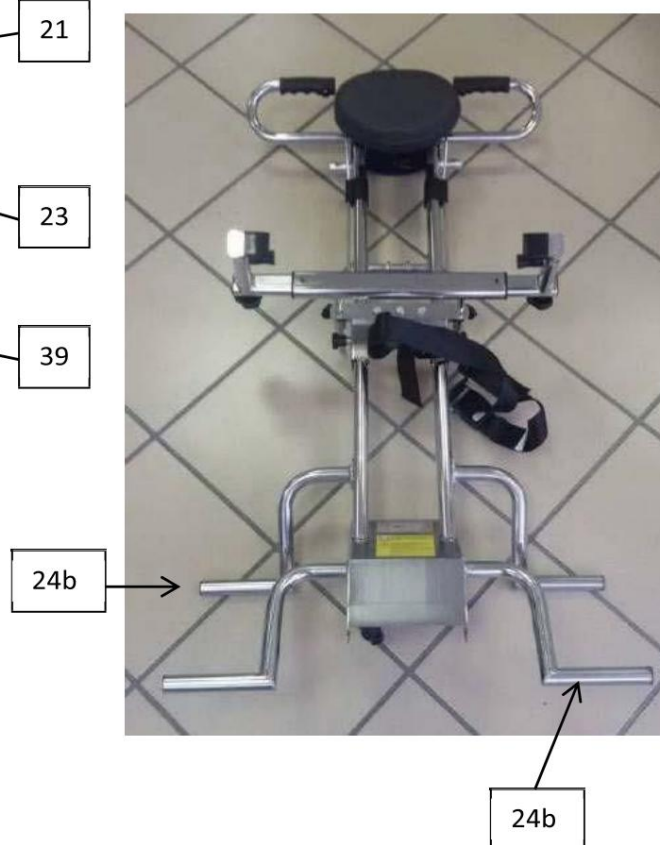
4	סיכת נעילה של מפעיל עם מחזיק בצורת C (N958 ו-N959TM בלבד)
6	מפעיל (N958 ו-N959TM בלבד)
18	מחבר מפעיל (N958 ו-N959TM בלבד)

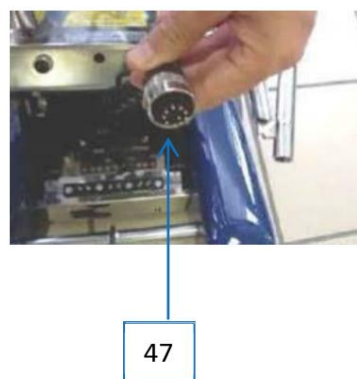
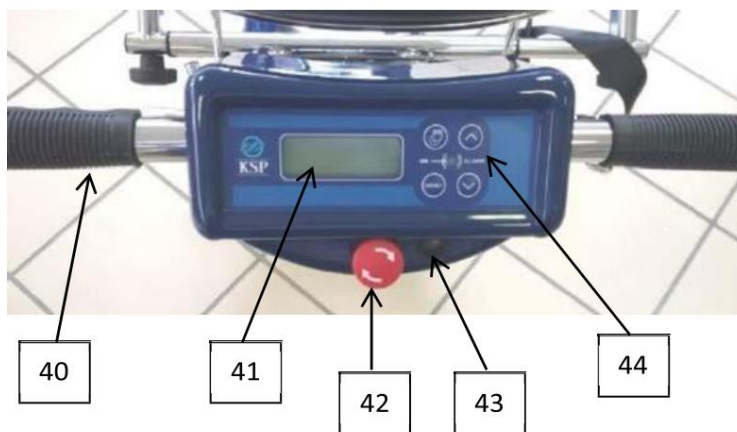
• YOKE

N955, N956, N957, N958



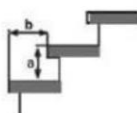
N959, N959R, N959TM





1	מוט ההגה
21	משענת ראש
23	מכוון משענת ראש
24	זרועות תומכות
24b	זרועות הרכבה לרמפה
27	זרועות נעילת כיסא גלגלים
29	גלגלי יד לנעילת כיסא גלגלים
38	משענת נעילת כיסא גלגלים
39	ידיות נעילת תמוכות אנכיות
39b	כפתורי כוון עומק המתלה (בדגמים N959, N959R ו-N959TM בלבד)
40	ידית מפעיל
41	תצוגת LCD
42	כפתור חירום
43	שקע מפתח
44	כפתורי שליטה
45	לחצן היפוך RH
46	לחצן נסיעה קדימה LH
47	מחבר פונקציית תצוגה

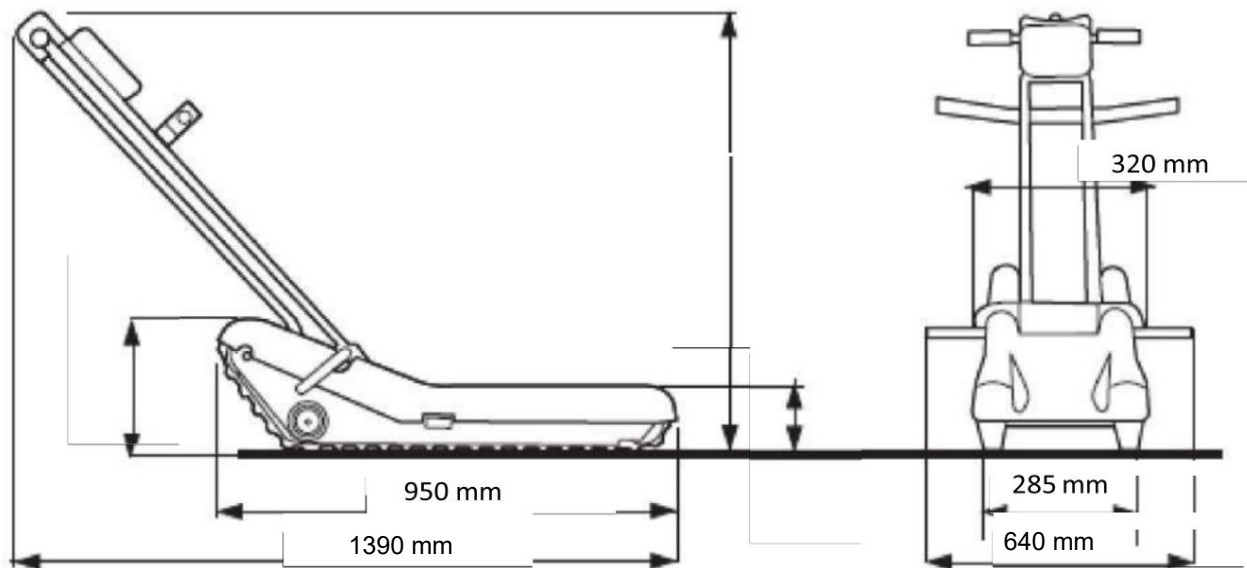
טופס מידע

מפרטים	N955	N956	N957	N958	N959	N959R	N959TM
משקל יחידת הבסיס/טרקטור	44 kg	44.5 kg	45.5 kg	45.5 kg	45 kg	46.5 kg	46.5 kg
משקל העול	12 kg	12 kg	12 kg	14 kg	12.5 kg	12.5 kg	14.5 kg
משקל רמפות	-	-	-	-	13 kg	13 kg	13 kg
משקל כולל	56 kg	56.5 kg	57.5 kg	59.5 kg	70.5 kg	72 kg	74 kg
גובה (ממד מקסימלי)	950 mm	950 mm	950 mm	950 mm	990 mm	990 mm	990 mm
גובה מרבי של יחידת בסיס/טרקטור	300 mm	300 mm	300 mm	300 mm	300 mm	300 mm	300 mm
גובה מרבי של יחידת בסיס/טרקטור	150 mm	150 mm	150 mm	150 mm	150 mm	150 mm	150 mm
אורך של יחידת בסיס/טרקטור	950 mm	950 mm	950 mm	950 mm	1050 mm	1050 mm	1050 mm
רוחב (ממד מרבי)	640 mm	640 mm	640 mm	640 mm	745 mm	745 mm	745 mm
מרחק חיצוני בין מסלולים	285mm	285 mm	285 mm	285 mm	285 mm	285 mm	285 mm
גובה צעד מקסימלי	230 mm	230 mm	230 mm	230 mm	230 mm	230 mm	230 mm
מרחב תמרון מינימלי	100 cm x 100 cm	100 cm x 100 cm	100 cm x 100 cm	90 x 95 cm	120 x 120 cm	120 x 120 cm	120 x 120 cm
רוחב מינימלי של מדרגות	80 cm	80 cm	80 cm	80 cm	120 cm	120 cm	120 cm
עומס מירבי	130 kg	150 kg	130 kg	130 kg	150 kg	150 kg	150 kg
קיבולת סוללה (טעינה במלואה)	45 floors (630 steps)	35 floors (490 steps)	40 floors (560 steps)	40 floors (560 steps)	35 floors (490 steps)	35 floors (490 steps)	35 floors (490 steps)
אוטונומיה עם סוללה חלשה	5 floors (70 steps)	3 floors (21 steps)	4 floors (56 steps)	4 floors (56 steps)	3 floors (42 steps)	3 floors (42 steps)	3 floors (42 steps)
מהירות על משטח ישר (ריק)	5.5 m/min						
מהירות על משטח ישר (עם עומס)	3 m/min						
זווית פעולה מקסימלית	35°	35°	35°	35°	35°	35°	35°
גובה צעד מקסימלי	 a = 23 cm max b = ax 1.43 = 32.89 cm						
פסיעה מינימלית							

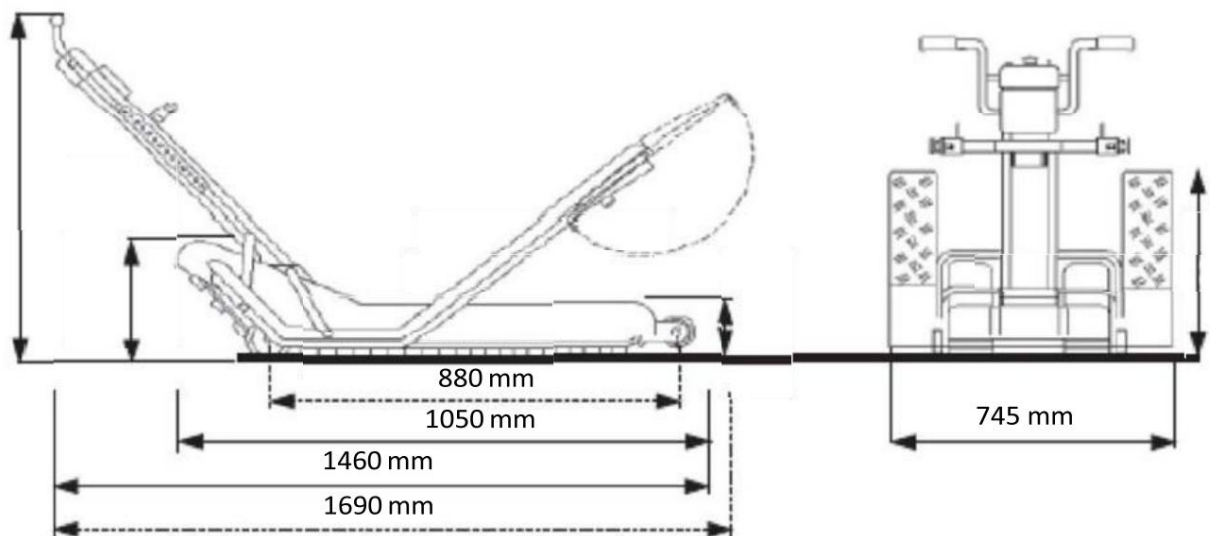
מפרטים	N955	N956	N957	N958	N959	N959R	N959TM
קוֹע	220W	200W	220W	220W	200W	200W	200W
בטריה	2x12V 12Ah						
מתח הפעלה	24V						
נתיך	1x 25°, 1x30A						
טמפרטורת השימוש	-10 - +50 °C						
רמת רעש	<80 dBA						
רטט יד זרוע	< 2.5 m/s2						
רטט גוף מלא	< 0.5 m/s2						
מטען סוללה 1							
מתח נכנס	220 VAC						
מתח פלט	24 VDC						
Power absorbed while charging	75 W						

¹ מטען הסוללה עשוי להשתנות עם הזמן, אז בדוק תמיד את הדירוגים הניתנים על המטען עצמו. KSP Italia תמיד מספקת מטעני סוללות שגם הם תואמים
with previous models of stair lifts.

דגמים N955, N956, N957, N958



דגמים N959, N959R, N959TM



דרישות סביבתיות להובלה ואחסון

טמפרטורה: מינימום 5 מעלות צלזיוס מקסימום 40 מעלות צלזיוס, -15% - 93%RH

דרישות סביבתיות לשימוש

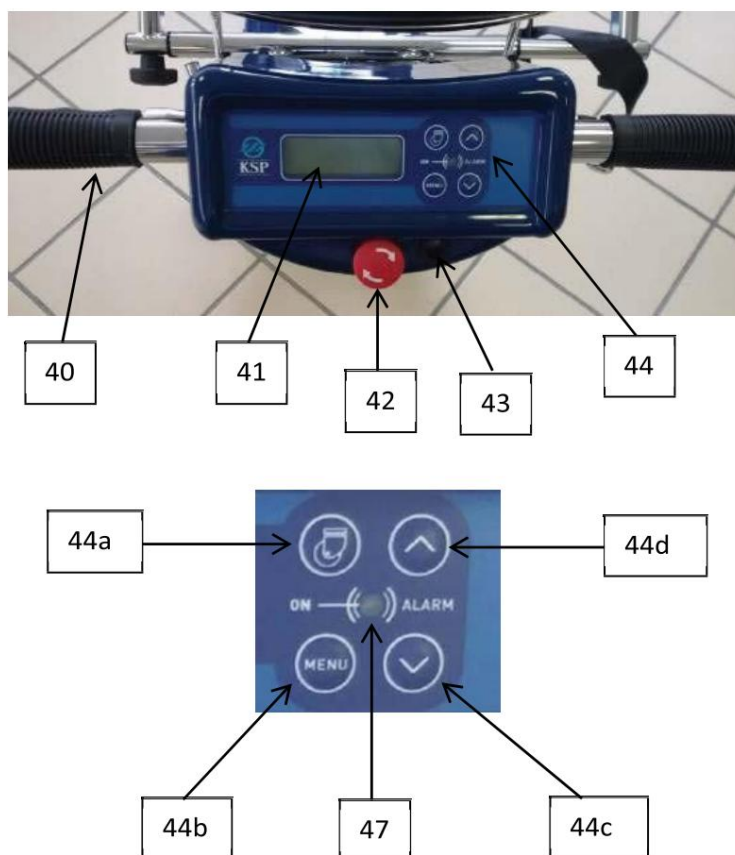
טמפרטורה: מינימום 5°C+ - 40°C מקסימום 93% - 15% לחות: 1060 hPa - 700 לחץ אוויר:

7.2 ממשק משתמש

ממשק המשתמש של ה-SHERPA מורכב ממערכת של מחוונים וכפתורים על הכידון ויחידת הבסיס.

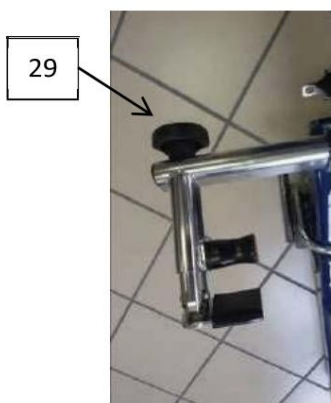
הפקודות על הבסיס מאפשרות לו לנוע בעודו ריק, גם ללא הכידון. זה שימושי, למשל, כאשר יש צורך למקם את המכשיר בתוך תא המטען, או כאשר רק צריך להזיז אותו ללא צורך להרים או לשלב את העול.

7.2.1 ממשק לוח הבקרה



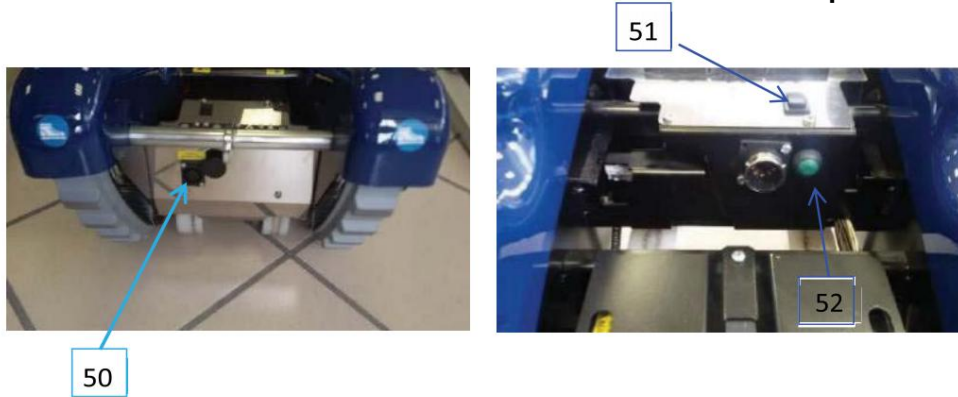
41	תצוגת LCD
42	לחצן מצוקה
43	שקע מפתח
44	כפתורי שליטה
44a	כפתור להגבהה/הורדה של גלגלי התמרון (N957, N958, N959R, N959TM בלבד)
44b	התחל את לחצן אישור ופונקציית MENU לשינוי השפה
44c	לחצן להזזת המוט לאחור (N958, N959TM בלבד)
44d	לחצן להזזת המוט קדימה (N958, N959TM בלבד)
47	נורית חשמל ואזעקה

7.2.2 YOKE CONTROLS



10	ידית בטיחות
11	שחרור ידית
29	גלגלי יד נעולים לכסא גלגלים
39	ידיות נעילה של גובה התמוך
39B	כפתורי כוון עומק המתלה (בדגמים N959, N959R ו-N959TM בלבד)
44	כפתורי שליטה
45	לחצן היפוך RH
46	לחצן נסיעה קדימה LH

7.2.3 ממשק יחידת הבסיס



50	שקע מטען לסוללה
51	לחצן כיוון ותנועה של יחידת הבסיס
52	לחצן הפעלת יחידת הבסיס

7.2.4 הפעלה

הגדרות שפה

כדי להגדיר את השפה, המשיך כדלקמן:

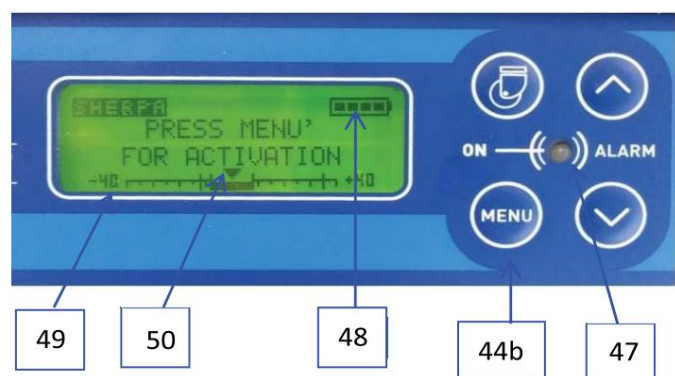
השאר את לחצן MENU לחוץ (44b)
הכנס מפתח התחלה (43) [זה יוצג ההודעה "CHANGE LANGUAGE"
בחר שפה באמצעות הכפתורים (44)
לחץ על MENU כדי לאשר



התחלות רגילות

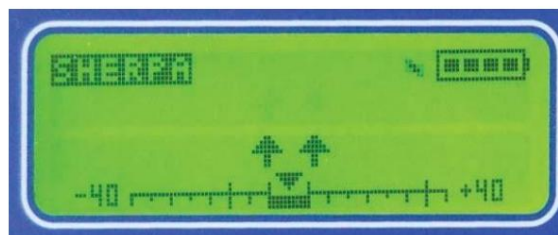
כאשר הוא מופעל כשהמפתח מוכנס, ההודעה "לחץ על תפריט" להפעלה" מוצגת.

לחצן (44b) ss) להפעלת מטפס המדרגות
כך שיהיה מוכן לקבל פקודות.
הנורית (47) הופכת לירוקה
וההודעה "WAITING COMMANDS" מוצגת.
סמל סוללה (48) בפינה השמאלית העליונה
ציג את טעינת הסוללה.
בתחתית התצוגה יש סולם מדורג (49)
וסמן (50) לציון שיפוע המסלול

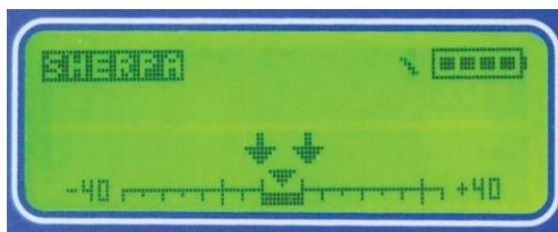


במרכז התצוגה ישנן הפקודות המציעות הודעות המתקשרות את הפונקציות הפעילות כרגע או חיווי בטיחות.

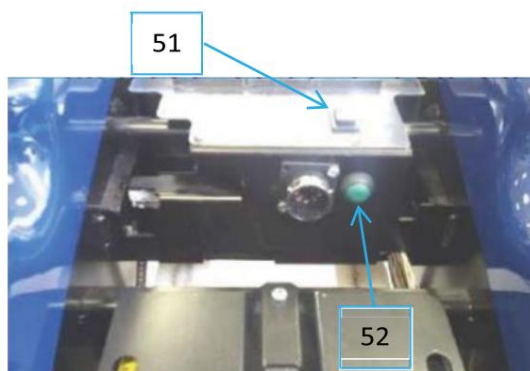
לחצני החזקה להפעלה (45) ו-(46) ב- הידית הם מפעילים מקוריים; לחיצה על הכפתור השמאלי מזיזה את מטפס המדרגות קדימה (בירידה במדרגות, סמל חצים קדימה), בעוד שהלחצן הימני מזיז אותו אחורה (עלייה במדרגות, סמל BACK ROWS) לכיוון המפץ יל.



להודעות הבקרה של העול (דגמים N958 ו-N959TM) עיין בסעיף תפעול העול בפסקה על נעילה על כיסא הגלגלים



לחצני החזקה להפעלה (51) ו-(52) בבסיס מפעילים את יחידת הבסיס כאשר העול אינו מותקן. כפתור (51) קובע את כיוון התנועה (קדימה או אחורה), בעוד כפתור (52) הוא פקודת הפעלה בטיחותית, (כדי למנוע הפעלה מקרית של כפתור (51) שמתניע את מטפס המדרגות בתנועה). להפעלת היחידה, תחילה לחץ על הלחצן (52) ולאחר מכן על הלחצן (51) בכיוון הרצוי



7.2.6 תמרון עם גלגלי עזר (דגמים N957, N958, N959R, N959TM)

להפעלת גלגלי התמרון (דגמים N957, N958, N959R, N959TM)

השתמש בלחצן (44a) . גלגלי התמרון מתחת למטפס המדרגות

מורידים כדי להעלות את המסלולים ולהקל

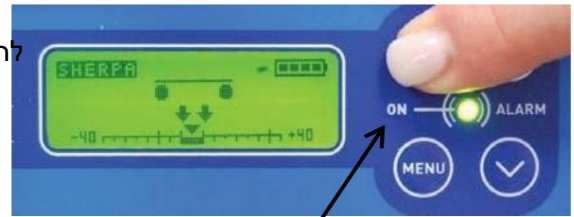
על התנועה על משטחים ישרים.

הם נשלטים על ידי כפתור (44a) שמתחיל פעולה מחזורית.

אם הגלגל מורם, הכפתור מוריד אותו. אם הגלגל למטה, הכפתור מרים אותו.

בתצוגה מוצגים סמלים גלגלים וחצים קדימה להרמת גלגלים,

וחצים גלגלים וחצים לאחור להורדת גלגלים.



44a



ניתן להשתמש בגלגלים רק על משטחים ישרים. אם הגלגלים אינם למעלה לגמרי, הפעלת המסלולים מעלה אוטומטית את הגלגלים לפני שהמסלולים מתחילים לרוץ.

רשימת הודעות

כאן מוצגות ההודעות המוצגות זמן אחר זמן. ההסבר שלהם יתרחש מאוחר יותר בהקשר של הפעולה המופעלת.

מספר/קוד הודעה	Text
0	UNLOCK TILLER
1	PRESS MENU FOR ACTIVATION
2	PASSWORD?
3	WAITING COMMANDS
6	LOCK THE TILLER
7	PLACE THE TILLER
8	WHEELS INSERTED

7.3 תיוג

	 = 130 Kg	Pendenza Max 35°  
REF N955 MONTASCALE A CINGOLI Mod. SHERPA	 KSP Italia Srl Via dell'Artigianato 1, Bevagna (PG) - 06031 - ITALY www.kspitalia.com	 ESCLUSIVO USO INTERNO  LEGGERE ISTRUZIONI D'USO
		24V --- 220W
MADE IN ITALY	   	PESO BASE: 44 kg PESO TIMONE: 12 kg PESO TOTALE: 56 kg

	 = 150 Kg	Pendenza Max 35°  
REF N956 MONTASCALE A CINGOLI Mod. SHERPA	 KSP Italia Srl Via dell'Artigianato 1, Bevagna (PG) - 06031 - ITALY www.kspitalia.com	 ESCLUSIVO USO INTERNO  LEGGERE ISTRUZIONI D'USO
		24V --- 200W
MADE IN ITALY	   	PESO BASE: 44,5 kg PESO TIMONE: 12 kg PESO TOTALE: 56,5 kg

	 = 130 Kg	Pendenza Max 35°  
REF N957 MONTASCALE A CINGOLI Mod. SHERPA	 KSP Italia Srl Via dell'Artigianato 1, Bevagna (PG) - 06031 - ITALY www.kspitalia.com	 ESCLUSIVO USO INTERNO  LEGGERE ISTRUZIONI D'USO
		24V --- 220W
MADE IN ITALY	   	PESO BASE: 45,5 kg PESO TIMONE: 12 kg PESO TOTALE: 57,5 kg

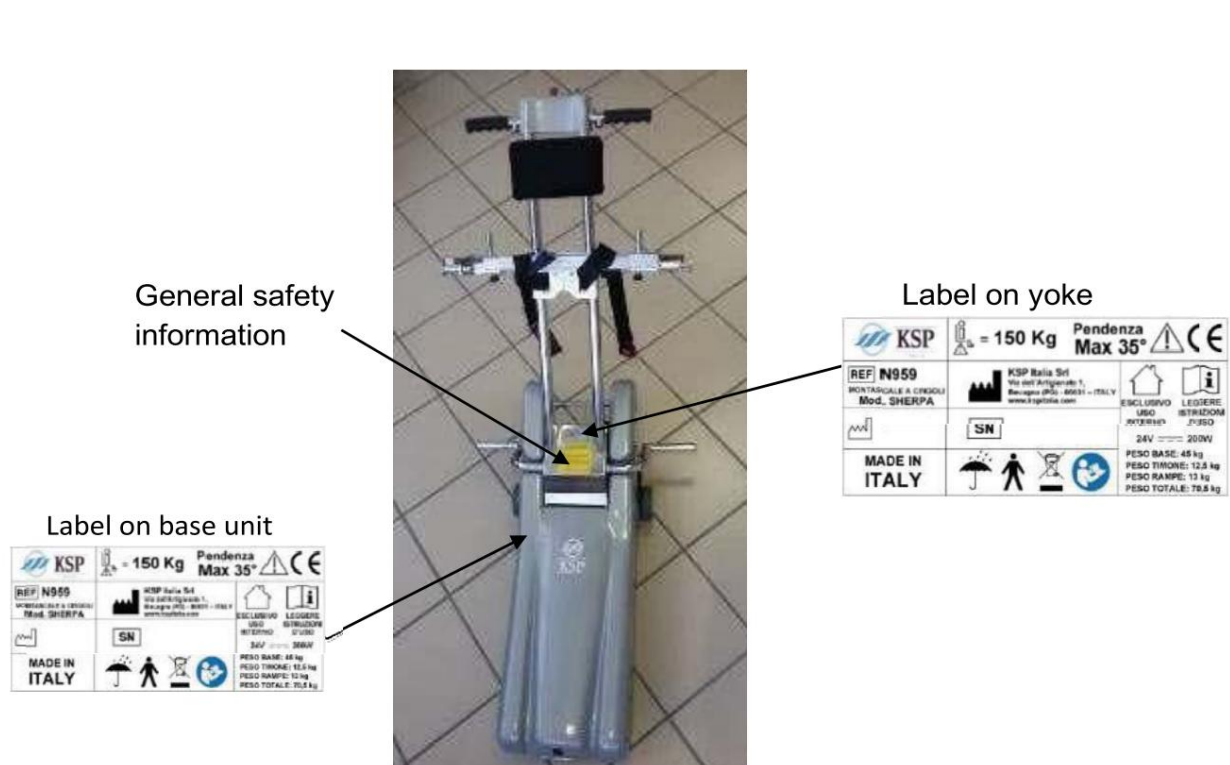
	 = 130 Kg	Pendenza Max 35°  
REF N958 MONTASCALE A CINGOLI Mod. SHERPA	 KSP Italia Srl Via dell'Artigianato 1, Bevagna (PG) - 06031 - ITALY www.kspitalia.com	 ESCLUSIVO USO INTERNO  LEGGERE ISTRUZIONI D'USO
		24V --- 220W
MADE IN ITALY	   	PESO BASE: 45,5 kg PESO TIMONE: 14 kg PESO TOTALE: 59,5 kg

	 = 150 Kg	Pendenza Max 35°  
REF N959 MONTASCALE A CINGOLI Mod. SHERPA	 KSP Italia Srl Via dell'Artigianato 1, Bevagna (PG) - 06031 - ITALY www.kspitalia.com	 ESCLUSIVO USO INTERNO  LEGGERE ISTRUZIONI D'USO
		24V --- 200W
MADE IN ITALY	   	PESO BASE: 45 kg PESO TIMONE: 12,5 kg PESO RAMPE: 13 kg PESO TOTALE: 70,5 kg

	 = 150 Kg	Pendenza Max 35°  
REF N959R MONTASCALE A CINGOLI Mod. SHERPA	 KSP Italia Srl Via dell'Artigianato 1, Bevagna (PG) - 06031 - ITALY www.kspitalia.com	 ESCLUSIVO USO INTERNO  LEGGERE ISTRUZIONI D'USO
		24V --- 200W
MADE IN ITALY	   	PESO BASE: 46,5 kg PESO TIMONE: 12,5 kg PESO RAMPE: 13 kg PESO TOTALE: 72 kg

	 = 150 Kg	Pendenza Max 35°  
REF N959TM MONTASCALE A CINGOLI Mod. SHERPA	 KSP Italia Srl Via dell'Artigianato 1, Bevagna (PG) - 06031 - ITALY www.kspitalia.com	 ESCLUSIVO USO INTERNO  LEGGERE ISTRUZIONI D'USO
		24V --- 200W
MADE IN ITALY	   	PESO BASE: 46,5 kg PESO TIMONE: 14,5 kg PESO RAMPE: 13 kg PESO TOTALE: 74 kg

תווית זיהוי



תוויות אחרות



Point of balance for tilting the stair climber at the top of the stairs (ascending/descending)



24 VDC charging socket



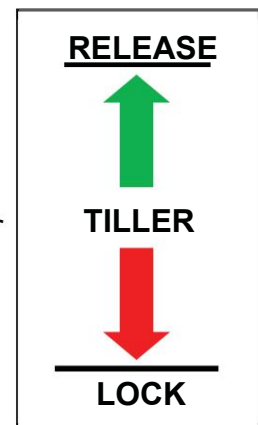
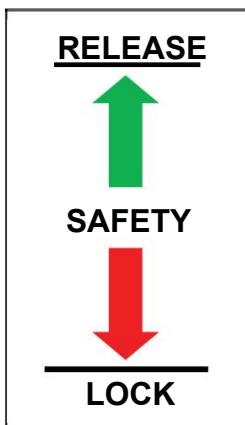
Caution - do not attach the yoke with the safety lever down

סכנה - חלקים נעים



נעלו בעליים סגורות מתאימות עם סוליה מונעת החלקה

Fastening position for yoke



נעלו נעליים סגורות עם עקבים נמוכים בזמן השימוש במטפס המדרגות.



אזהרה!! כאשר מטפס המדרגות אינו בשימוש, יש לאחסן אותו בתוך הבית. לעולם אל תשאיר אותו בחוץ (במרפסות). יש להגן עליו מפני תנאי מזג אוויר קשים שעלולים להפריע למנגנוניו, כגון גשם, רטיבות ואור שמש ישיר. אזור האחסון חייב להיות יבש, נקי ומתאים (לדוגמה ללא הגבלה, אסור שיהיה טחב או עובש, חרקים, מכרסמים או צואה שהותירו חיות מחמד או בעלי חיים אחרים).

8.1 הפעלה/שימוש בפעם הראשונה



בדוק כי מטפס המדרגות מורכב כהלכה תוך התייחסות לסעיף ההרכבה.

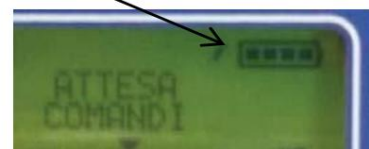


מטפס המדרגות חייב תמיד לעלות ולרדת במדרגות כשהמפעיל מאחוריו ועם המדרגות לגבו (ראה איור).



לפני הפעלת היחידה, ודא בסמל (48) שהסוללות טעונות מספיק בהתאם למרחק שיש לבצע, אך לא פחות מ-2 ריבועים של הסמל.

48



הכנס את מפתח ההפעלה ובדוק את טעינת הסוללה.



אם הסוללות נמצאות במטען רזרבה (ריבוע אחד או שניים משמאל), טען אותן מיד כמפורט בסעיף טעינת הסוללה.



אל תתחיל להשתמש במטפס המדרגות אם הסוללות אינן טעונה לפחות שלושה רבעים (שלושה ריבועים). אם סמל טעינת הסוללה מראה שלושה ריבועים, אך מטפס המדרגות לא היה בשימוש במשך זמן רב, טען תחילה את הסוללות.



לאחר כל שימוש:

1. בדוק את מצב המכלולים המכניים;
2. בדוק אם יש ריח של ציוד חשמלי שחומם יתר על המידה;
3. מצב הסוללה. ודא שלא הייתה צריכה חריגה של אנרגיה;



בטיחות ורווחתו של הנוסע הם בראש סדר העדיפויות המוחלט בשימוש במטפס המדרגות. עקוב אחר הוראות הבטיחות הניתנות בתחילת מדריך זה וכל ההמלצות הכלולות בתיאור המכונה.



אם לנוסע יש בעיות גב, יש לנקוט משנה זהירות; הנוסע חייב להיות תמיד רגוע ונינוח כשהוא יושב על מטפס המדרגות.



ודא שהנוסע אינו מבצע תנועות פתאומיות.



על המשתמש להרים את ראשו וגופו כנגד המושב והמשענת; הוא לא צריך לשאת רכוש או משקל. כמו כן יש לוודא כי הבגדים והגפיים של המשתמש אינם מפריעים למטפס המדרגות.

עלייה/ירידה חייבת להיעשות כפי שמוסבר בסעיפים המתאימים ותוך תשומת לב לרגישות הנוסע.



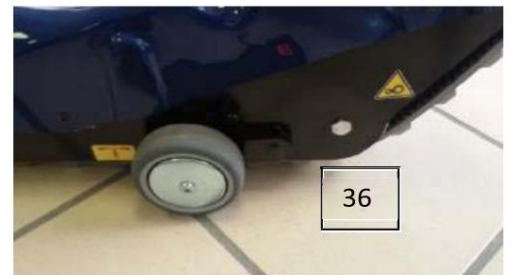
המשקל הכולל של מטפס המדרגות גדל במשקל הנוסע.

אחזו תמיד בידיית בשתי הידיים בזמן העלייה/ירידה במדרגות.
הערה: כל בקורות התנועה (עול, גלגלי תמרון, מסילות) ניתנות להחזקה לרוץ.

8.2 שימוש על משטחים שטוחים

בעת הזזת היחידה על משטח ישר, הרם את קצה מטפס המדרגות על ידי דחיפה של העול כלפי מטה, מה שגורם לגלגלים האחוריים לעבוד. הליך זה מאפשר לנוע בחופשיות במטוס. במקרה של רמות "מקושרות" ארוכות יותר, ניתן להשתמש בהנעה החשמלית של המסילות.

לשינוי כיוון, יש צורך להטות את מטפס המדרגות לאחור על ידי הפעלתו בכוח אנכית כלפי מטה על הכידון, ובכך להרים את החלק הקדמי של מטפס המדרגות ולגרום לו להטות על הגלגלים האחוריים (36).





בדוק מעת לעת את המסילות והגלגלים לאיתור רפיון ונזקים.

אם הם פגומים או רופפים, אל תשתמש בהם, הסר את המפתח (שמור אותו במקום בטוח כדי להבטיח שאיש לא יוכל להשתמש במטפס המדרגות), ופנה ליצרן לתיקון או החלפה.

דגמי N957, N958, N959R ו-N959TM בלבד

את הדגמים N957, N958, N959R ו-N959TM ניתן להזיז על הרמה מבלי להשתמש במסילות או להטות את היחידה לאחור על הגלגלים האחוריים שלה (36).

יש להם שני גלגלי עזר מתחת ליחידת הבסיס המשמשים כדלקמן.

כאשר מטפס המדרגות במצב המתנה, לחץ על הלחצן (44a) כדי להוריד את הגלגלים ולהעלות את יחידת הבסיס בכמה סנטימטרים כדי שניתן יהיה לדחוף אותה על ארבעת גלגליה.

לחץ שוב על הלחצן (44a) כדי להחזיר את הגלגלים לאחור. הבקרה היא מחזורית: לאחר השימוש בה, עליך להשלים את מחזור ההורדה/העלאה.

עם זאת, בהתאם לשלב (הורדה או העלאה), יוצג הסמל המתייחס לתנועה האפקטיבית של הגלגלים.

לא ניתן להשתמש במסילות אלא אם הגלגלים מורמות לחלוטין. כאשר הגלגלים אינם למעלה לגמרי, סמל הגלגל (R) מופיע בתצוגה; אם תנסה להפעיל את המסלולים, הגלגלים ישלימו תחילה את מחזורם לפני שהמסלולים יתחילו לרוץ.

ברגע שהגלגלים יורדים לגמרי, מוצגת ההודעה "גלגלים מוכנסים", לסירוגין עם משולש הסכנה הכללי עם סימן הקריאה הפנימי.



8.3.1 Use with the yoke

כדי להזיז את המכשיר, יש לעמוד בתנאים מסוימים; אי ביצוע זה משבית אותו. בפירוט:

8.3.1.1 יש לשחרר את לחצן החירום (42)

8.3.1.2 יש להכניס את מפתח ההתחלה (3) לחריץ שלו (43)

8.3.1.3 יש להוריד את ידית הבטיחות (10).



42

43



3

בדרך זו, ניתן לשלוט ביחידה באופן מלא
באמצעות הפקדים על ידית ההגה.



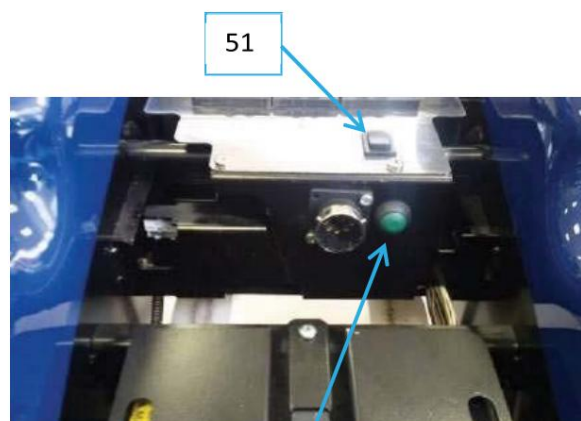
10



11

8.3.2 Use without the yoke

השימוש ללא מושך מותר רק ללא נוסע על הסיפון. לאחר מכן, היחידה מופעלת על ידי לחיצה ממושכת על לחצן ההפעלה (52) במקביל לבורר הכיוון (51) בכיוון הנבחר.



51

52

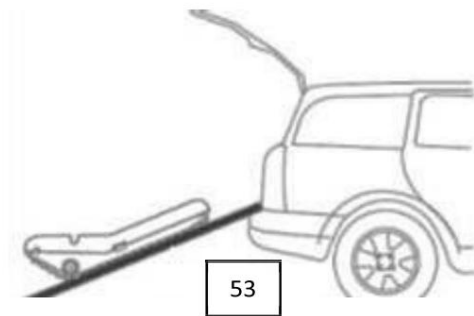
ניתן להעמיס את מטפס המדרגות במכונית, כל עוד יש מספיק מקום פנוי.

פעולה זו דורשת שני אנשים

הזיזו את מטפס המדרגות אל המכונית.
כעת ניתן להטות את היחידה עד שהיא תנוח על מצע הטעינה של הרכב כפי שמוצג.
הסר את המוט (ואת המפעיל, עבור דגם N958) וטען את היחידה לתוך המכונית.
ניתן להקל על הטעינה באמצעות כפתור התנועה (51) ו-(52), ועל ידי אחיזה של מטפס המדרגות בידיית הקדמית שלו (7) / או הידיית האחורית (8) להזיז אותו ביד, בהתאם לתנאים.

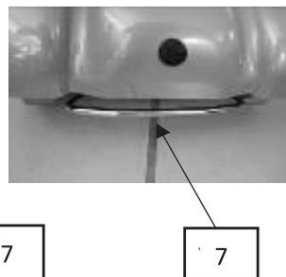
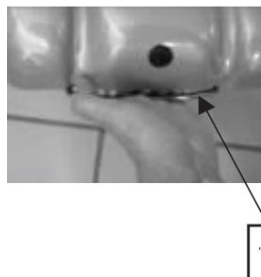
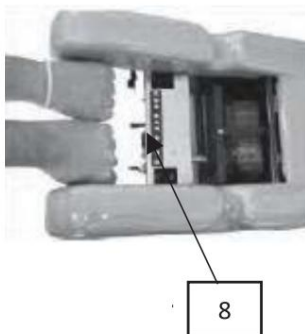


זהירות: הקפד על זהירות רבה ביחס לחלקים נעים כאשר אתה עושה זאת



ניתן להשתמש במשטח (53) כדי לאפשר לאדם יחיד להעמיס את מטפס המדרגות לתוך מכונית, באמצעות לחצני התנועה (51) ו-(52). KSP Italia ממליצה על שימוש בפלטפורמה.

לחלופין, ניתן להרים את מטפס המדרגות ביד **על ידי שני אנשים**, באמצעות הידיית הקדמיות והאחוריות (8 ו-7) כפי שמוצג להלן.
כאשר עושים זאת, כל אדם חייב לאחוז בפיר המתאים ביד אחת.



הפעלה עם נוסע על הסיפון היא עדינה ועלולה להיות מסוכנת ודורשת את מלוא תשומת הלב של המפעיל. ודא שהבנת את כל הפונקציות של ה-SHERPA על כל שימושיה (עלייה, ירידה וכו') וחזור על הנהלים ללא נוסע במקרה של ספק. אם עדיין יש לך ספקות לגבי אופן השימוש במטפס המדרגות, צור קשר עם צוות KSP.



זהירו ת!!! מדרגות תלולות בצורה מסוכנת

שיפוע המדרגות



זהירות! כאשר אתה יורד במדרגות בפעם הראשונה, וודא שהן אינן תלולות יותר מ- 35° (שיפוע של 70%).



מטפס המדרגות מצויד בזמזם אזעקה הנשמע כאשר השיפוע גדול מ- 35° . הזמזם יישמע והנורית תהבהב באדום וירוק.

אם אינכם יודעים כמה תלולות המדרגות, רצוי לנסות תחילה ללא כסא הגלגלים:

לאחר הצעדים הראשונים, כאשר יחידת הטרקטור אינה במגע עם הקרקע, בדוק את מחוון השיפוע; קרא את הערך בסולם המדורג; אם השיפוע קטן מ- 35° , אתה יכול להשתמש בו במטפס המדרגות עם כיסא גלגלים ונוסע עליהם.



49

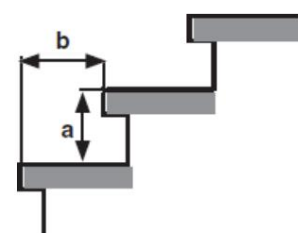
45

ההטיה מוצגת בתצוגה בקנה מידה מדורג עם טווח של מינוס 40 עד פלוס 40 מעלות. על המשטח, הסמן (45) נמצא במרכז הטווח. הסולם מסומן בצעדים של 10° .



זהירות! ניתן לחשב את השיפוע האפקטיבי על ידי מדידת הצעדים, תוך התחשבות בכך:

אם גובה המדרגה (א) הוא 18 ס"מ, כדי שהשיפוע יישאר קטן מ- 35° , אורך הבסיס b חייב להיות גדול מציר 1.43.

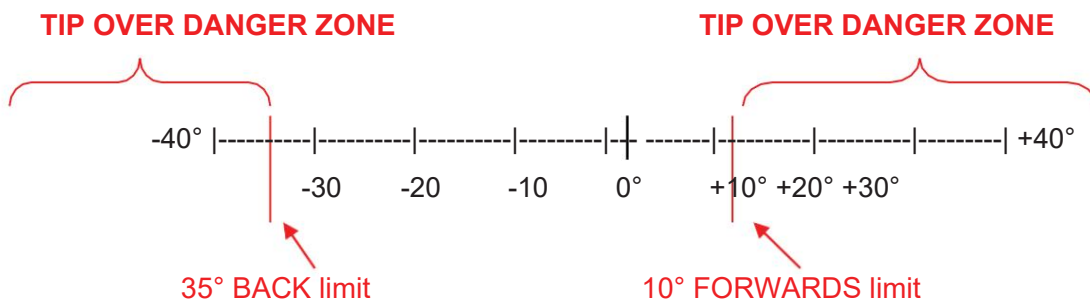


דוגמה: $a = 18$ ס"מ (גובה המדרגה) $b = 18 \times 1.43 = 26$ ס"מ (אורך המדרגה המינימלי). להפעלה בטוחה, לפיכך, אורך הצעד b חייב להיות לפחות 26 ס"מ.



עם זאת, עיין תמיד במחווון השיפוע כפי שהוסבר לעיל, והמשך רק אם אזעקת השיפוע אינה מוצגת ונשמעת.

אם הסמן (45) מעבר לגבול המצוין באיור, שיפוע המדרגות גדול מ- 35° ; אין להשתמש במטפס המדרגות עם נוסע.



אל תעלה במדרגות עם הטיילר בתחתית; תמיד לטפס על המדרגות כשהטיילר למעלה.



כאשר נעים קדימה, אם ההטיה עולה על 10° , זמזם האזהרה נשמע פעם בשנייה.



ודא שכיסא הגלגלים מרוכז כהלכה וננעל על מטפס המדרגות כפי שהוסבר בסעיף המתאים של מדריך זה.



אבטח את הנוסע על כיסא הגלגלים ל-SHERPA באמצעות חגורות הבטיחות שלו.

מטפס המדרגות נבדק לגילוי פליטות אלקטרומגנטיות (תאימות אלקטרומגנטית). ודא, ליתר

בטיחות, שאין הפרעה לכל ציוד רפואי המשמש את הנוסע.

ניתן להשתמש במטפס המדרגות רק בתוך הבית ובחוץ בהתאם למזג האוויר.

על הנוסע לשמור על עמדה זקופה עם הכתפיים והראש נגד משענת הגב.

אל תשתמש במטפס המדרגות להובלת חפצים אחרים.

אין להשתמש במטפס המדרגות במדרגות חלקלקות, רטובות, פגומות, מכוסות שטיח או שעווה.

אין להשתמש במטפס המדרגות על מדרגות לא מלבניות (גרמי מדרגות עם פינות מדרגות או

מדרגות לולייניות).

אין להשתמש במטפס המדרגות על משטחים לא אחידים.



8.4.1 עלייה במדרגות עם נוסע

לאחר שווידאתם ששיפוע המדרגות קטן מ- 35° , התאימו את כסא הגלגלים ועלו/רדו במדרגות. בזמן העלייה והירידה במדרגות, על הנוסע לשמור על עמדה זקופה עם כתפיו וראשו כנגד משענת הגב, ולא לשאת חפצים..

בדקו שהנוסע שומר את זרועותיו ובגדיו בתוך כיסא הגלגלים.

לפני שמתחילים יש לוודא שחגורות הבטיחות של הנוסע מהודקות ושאינן דבר שחוסם את תנועת מטפס המדרגות (בגדים, חגורות, צעיפים או חפצים אחרים).

אחוז בחוזקה את גלגל ההגה ולחץ על כפתור BACK כדי לעלות במדרגות.

כדי לעצור את מטפס המדרגות, שחרר את לחצן ההנעה או, במידת הצורך, לחץ על לחצן החירום שלו.

- הזיזו את המסלולים אל הצעד הראשון כך ששני המסלולים יהיו במגע איתו.



- עולים במדרגות בלחיצה על כפתור (45) בכיוון המסומן "חזרה".



45



המשך עד שסימן מיקום האיזון (54) נמצא בקצה הצעד האחרון.

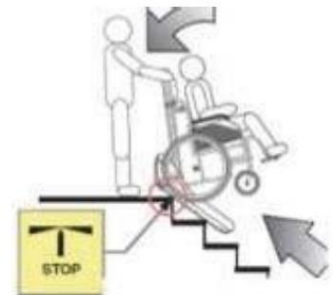


54

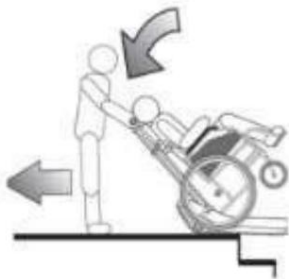


54

כאשר קצה המדרגה האחרון מיושר עם נקודת האיזון (54) המסומנת בצידי מטפס המדרגות עם תוויות צהובות, עצור את מטפס המדרגות על ידי שחרור לחצן ההנעה (45).



משוך את המוט לאחור לכיוון כך שיחידת הטרקטור תחזור למצב הרמה.



לחץ על לחצן (45) BACK כדי להמשיך לנוע על הרמה, או אם הרווחים מאפשרים זאת להתחיל בתמרון לשנות כיוון



כדי לעצור את מטפס המדרגות, שחרר את לחצן ההנעה (45) או לחץ על לחצן החירום במקרה של סכנה.

8.4.2 ירידה במדרגות עם נוסע

אם אינך יודע מה שיפוע המדרגות, בצע בדיקה ללא כיסא גלגלים או נוסע כפי שתואר קודם לכן; השיפוע חייב להיות פחות מ-35°.

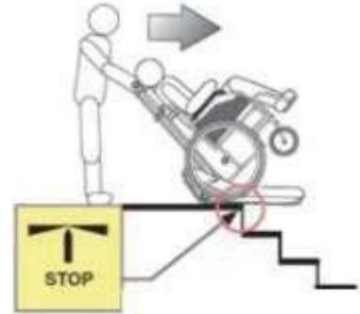
בזמן העלייה והירידה במדרגות, על הנוסע לשמור על עמדה זקופה כאשר כתפיו וראשו צמודים למשענת הגב, ולא לשאת חפצים.

בדקו שהנוסע שומר את זרועותיו ובגדיו בתוך כיסא הגלגלים.

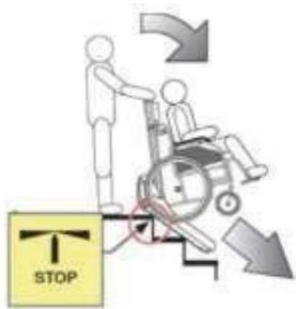
לפני שמתחילים יש לוודא שחגורות הבטיחות של הנוסע מהודקות ושאינן דבר שחוסם את תנועת מטפס המדרגות (בגדים, חגורות, צעיפים או חפצים אחרים).

אחוז בחוזקה את גלגל ההגה ולחץ על לחצן 46 (FORWARDS) כדי לרדת במדרגות.
 כדי לעצור את מטפס המדרגות, שחרר את לחצן הנסיעה או לחץ על לחצן החירום במקרה של סכנה.

- הסע את מטפס המדרגות לעבר המדרגות ועצור כאשר נקודתהאיזון יושרת עם קצה המדרגה הראשונה.



46



אחוז במושך ודחף אותו בזהירות קדימה כדי להכניס את מטפס המדרגות למצב יורד כך שהפסים מונחים על המדרגות.

המשיכו להחזיק בחוזקה את המוט ולחץ על כפתור FORWARDS כדי לרדת במדרגות.

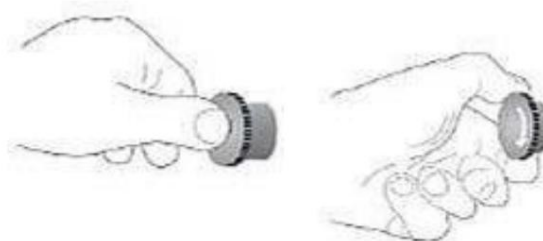
כדי לעצור את מטפס המדרגות, שחרר את לחצן הנסיעה או לחץ על לחצן החירום במקרה של סכנה.



8.4.3 מצבי חירום

בנוכחות סיכון או סכנה מיידי, לחץ על לחצן החירום: זה משבית את היחידה.

כדי לשחרר את הפעולה, סובב את ראש לחצן החירום כפי שמצוין על ידי החץ על הכפתור עצמו.
 לאחר שחרור לחצן החירום, עליך ללחוץ על לחצן 44b (MENU) כדי לחזור למצב READY.

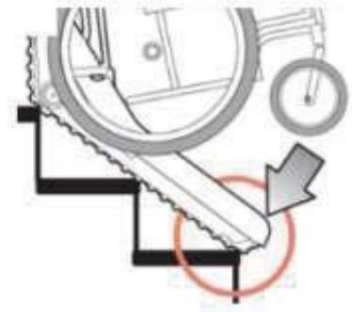




אם מתעוררות בעיות כלשהן בזמן השימוש ביחידה, ייתכן שיהיה עליך למקם אותה במצב בטיחותי; זה מורכב משמירה על מטפס המדרגות במצב קבוע והסרת המפתח.

אם מתרחשת תקלה אשר לא מאפשרת להמשיך, בין אם בעלייה ובירידה במדרגות, פעל כדלקמן:

אל תשחרר את המוט;
הכנס את מטפס המדרגות למצב היציב ביותר שלו;
לשם כך, עצור את היחידה כאשר החלק הקדמי של המסילות נוגע בחוזקה במדרגה התחתונה.
דווח מיד על הבעיה ל-KSP Italia או למרכז שירות מורשה ובקש הנחיות.
להוציא את הנוסע מהיחידה בעזרת עוזר, ולהשאיר את כיסא הגלגלים עצמו מחובר למעלית.



תפעול חירום ידני (דגמים N955, N957, N958)

במידת הצורך, ניתן להפעיל את מטפס המדרגות באופן ידני באמצעות הארכובה המצורפת.

הוצא את הארכובה (3) מהתא שלה (9).

הוצא את מכסה הגומי (55) מהחור (56) בקדמת מטפס המדרגות.

זה מאפשר לך לראות את ציר מנוע ההילוכים (57).

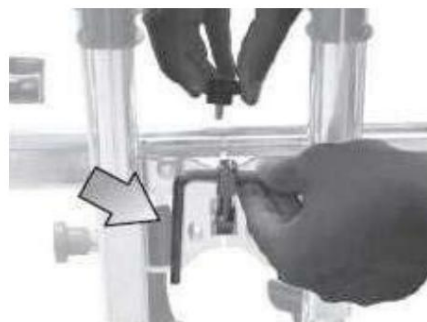


קח את ארכובה החירום שנמצא בתא בחלק האחורי של המוט או כלול בחבילה (דגם N958) כמתואר להלן:

- בטל את גלגל היד העליון V



- משוך את הארכובה כלפי חוץ



- חלץ אותו על ידי משיכתו כלפי מעלה



- התקן את החלקים המתוארים להלן והתקן את הארכובה כפי שמוצג



- סובב את הארכובה עם כיוון השעון נגד כיוון השעון (בצע את המסלול הקצר ביותר לרצפה) ולאחר מכן הסר את כיסא הגלגלים.



הארכובה מניע את הפסים ובכך מזיז את מטפס המדרגות.



זהירות!!! פעולה זו חייבת להיעשות על ידי שני אנשים שעובדים יחדיו: אחד מחזיק את החבל ואחד מסובב את הארכובה.



זהירות!!! לפני הפעלת הכונן החשמלי, הסר את הארכובה והצילינדר מציר המנוע!!! אם הצילינדר נשאר מוכנס, הארכובה יסתובב במהירות גבוהה ועלול לפצוע את המפעיל.



זהירות!!! השתמש באפשרות ההנעה הידנית רק לאחר שהסרת לראשונה את מפתח ההפעלה.



על הנוסע להיות רגוע ונינוח בזמן שהוא יושב על מטפס המדרגות. ודא שהנוסע אינו מבצע תנועות פתאומיות.



מטפס המדרגות מכיל ציוד אלקטרוני; השתמש רק במטפי CO2 במקרה של שריפה.

מצב חירום אפשרי	פעולה בתגובה
הסוללות התרוקנו כשעלו במדרגות	קבל את עמדת הבטיחות/חירום בקש עזרה השתמש באפשרות ההנעה הידנית במידת הצורך
תקלה כללית במדרגות, אין אפשרות להמשיך	קבל את עמדת הבטיחות/חירום בקש עזרה השתמש באפשרות ההנעה הידנית במידת הצורך
הנוסע חש ברע או חולה	במידת הצורך, תפס את עמדת הבטיחות/חירום במידת הצורך, בקש עזרה

9. טעינת הסוללות



יש להטעין את הסוללות ללא נוסע על הסיפון, באמצעות מטען המצברים המצורף בלבד.



ספק הכוח שאליו מחובר הכבל חייב להיות מוארק כהלכה ומוגן באופן רגולטורי. אל תשתמש בהרחבות, מתאמים או מכשירים אחרים כאלה.

טעינת הסוללה מוצגת באמצעות הסמל (48) בתצוגה כאשר המפתח מוכנס.



סמל הסוללה מציין את הטעינה באופן הבא:

- 4 squares: 75 to 100%
- 3 squares: 50 to 75%
- 2 squares: 10 to 50%
- 1 square: 0 to 10%



יש לטעון את הסוללות לפחות פעם אחת בכל 30 יום גם אם המכשיר אינו בשימוש.



סוללות שנותרו פרוקות יותר מ-30 יום עלולות להינזק באופן בלתי הפיך.

הוראות טעינת סוללה

בצע את הפעולות הבאות:

הכנס את תקע המטען לשקע (35) בחלק האחורי של בסיס מטפס המדרגות
חבר את המטען לרשת החשמל.

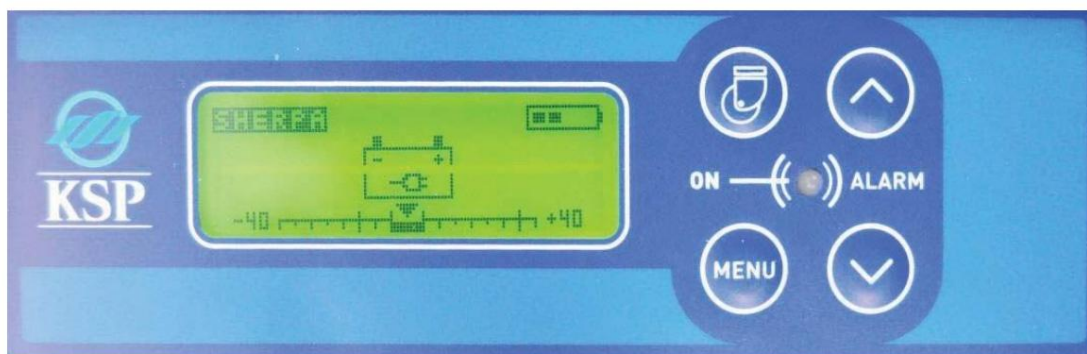


35



המכונה מושבתת לחלוטין בזמן שהסוללות נטענות, גם אם המוט פועל.

אם תכניס את המפתח בזמן שהסוללות נטענות, התצוגה תידלק ותציג את הסמל BATTERY WITH CABLE. נורית התצוגה תהפוך גם היא לאדום והזמזם יישמע לסירוגין.



התקדמות הטעינה מנוטרת על ידי נוריות הLED על המטען עצמו. עיין בהוראות על המטען עצמו ובחוברת המצורפת אליו.

שמרו את הסוללות (ומכאן את מטפס המדרגות עצמו) במקום קריר הרחק ממקורות חום. לוקח לסוללות כ-6 שעות לטעון ממאגר/ללא טעינה לטעינה מלאה.

10. פתרון תקלות

10.1 פתרון בעיות

פתרון	סיבה	בעיה
בדוק ונקה את המגעים	מגעי המושך או הכבל מושחתים או מלוכלכים	מטפס המדרגות אינו מגיב לפקודות העלייה/ירידה
הפחת את העומס או בדוק שמטפס מדרגות אינו מפריע למכשול שהוא אינו יכול לעבור מעליו. הסר את המכשול או בחר מסלול חלופי	מטפס המדרגות עמוס יתר על המידה: נורית דולקת קבועה והודעת "אזעקת זרם יתר" מוצגת	
טען מחדש את הסוללות	סוללות התרוקנו לחלוטין	התצוגה לא נדלקת כאשר המפתח מוכנס
התקשר לשירות הטכני כדי להחליף את הנתוך	פיזז נשרף	
סובב את הכפתור נגד כיוון השעון ומשוך אותו החוצה כדי לבדוק שהוא התנתק .	לחצן החירום הופעל	
פנה לשירות הטכני	תקלה בסוללה או במטען	הסוללות לא נטענות כמו שצריך
פנה לשירות הטכני	תקלה בסוללה או מסלולים הדוקים מדי	טווח נסיעה מוגבל
הסר את המפתח, הסר את המושך ונקה את המגעים עם המטלית היבשה וכמות קטנה של אלוהול	מגעי העברת אותות מלוכלכים או שחוקים	מטפס המדרגות נע באופן לסירוגין
פנה לשירות הטכני	נזילת שמן מיחידת ההילוכים של המנוע	כתמי שמן על הרצפה
פנה לשירות הטכני	חגורת הבטיחות פגומה בעיות בתיבת ההילוכים	חגורת הבטיחות לא ננעלת כמו שצריך
פנה לשירות הטכני עצור והסר את הגופים הזרים	גופים זרים נגררים יחד עם היחידה	ניתן לשמוע רעשים חריגים בזמן השימוש ביחידה

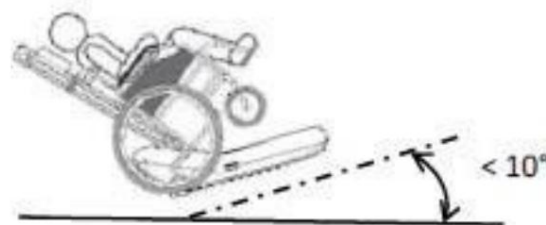


אם לאחר הפעלת הבדיקות לעיל, היחידה עדיין אינה פועלת כראוי (אפילו חלקית), על המפעיל והמשתמש להודיע מיידית לשירות הטכני המורשה, למשווק או ליצרן. אל תשתמש במטפס המדרגות עד שהבעיה נפתרה על ידי היצרן.

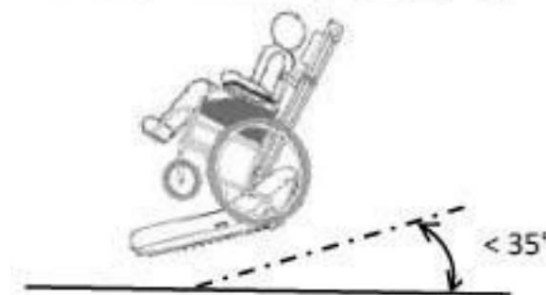


10.2 אותות אזעקה

החלק הקדמי של מטפס המדרגות נוטה ביותר מ- 10° :
הזמזם מצפצף פעם בשנייה והנורית מהבהבת באדום



החלק האחורי של מטפס המדרגות נוטה ביותר מ- 35° :
הזמזם מצפצף פעם בשנייה והנורית מהבהבת באדום



NUM-CODE MESSAGE	צג אותות	גורמים	פתרונות
13	שגיאת תקשורת	בעיות בלוח האלקטרוניקה	הפרידו את המוצר ופנו ליצרן
14	אזעקת זרם יתר	מכשולים בדרך ו/או בעיות בלוח האלקטרוני	הפעל מחדש את המוצר ובדוק אם יש מכשולים בנתיב. אם האזהרה נמשכת, הפרד את המוצר ופנה ליצרן
15	אנומליה של גלגלי מנואו	מכשולים בדרך ו/או בעיות בלוח/מנגנון האלקטרוני	הפעל מחדש את המוצר ובדוק אם יש מכשולים בנתיב. אם האזהרה נמשכת, הפרד את המוצר ופנה ליצרן
16	אנומליה של מפעיל טילר	מכשולים בדרך ו/או בעיות בלוח/מנגנון האלקטרוני	הפעל מחדש את המוצר ובדוק אם יש מכשולים בנתיב. אם האזהרה נמשכת, הפרד את המוצר ופנה ליצרן
19	אזעקת נהג בלם	מכשולים בדרך ו/או בעיות בלוח/מנגנון האלקטרוני	הפעל מחדש את המוצר ובדוק אם יש מכשולים בנתיב. אם האזהרה נמשכת, הפרד את המוצר ופנה ליצרן

11. Maintenance

המפעיל אינו רשאי לבצע תחזוקה כלשהי מלבד העבודות המצוינות בפרק זה.
כל התחזוקה חייבת להיעשות כשהכבל מנותק מהרשת והמפתח הוצא מהמטפס המדרגות.



לפני שאתם מוכרים את המוצר או רוכשים מוצר משומש, ודא שכל התחזוקה הנדרשת נעשתה ושהמוצר עבר שיפוץ על ידי היצרן.

11.1 ניקיון

נקו את החלקים הצבועים של מטפס המדרגות עם מטלית רכה ולחה. אתה יכול להשתמש בתרסיס מסחרי כדי לנקות את החלקים הכרומיים. אין לרסס את חומר הניקוי ישירות על המכונה, אלא על המטלית שבה אתה משתמש כדי לנקות אותה.

אין לרסס מים או חומרים אחרים על המכונה; פעולה זו תגרום נזק לחלקיו.

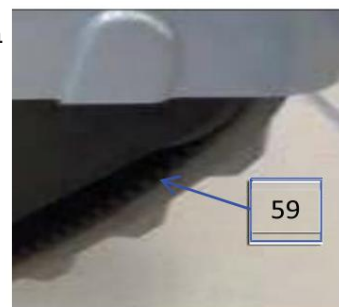
11.2 ניקוי המסילות

הסר כל שאריות מתכת או דביקות על הגלגלים.

(בדיקת בלאי הפסים) יש לבצע לפני כל שימוש

בדוק את מצב המסלולים באופן קבוע. אם הם פגומים או שחוקים, פנה לשירות הטכני

כשהם חדשים, מדרגות המסלול (59) הן בעומק 9 מ"מ.



אם הם נשחקים עד פחות מ-7 מ"מ, יש להחליף אותם במרכז שירות

11.3 סוללות

הסוללה גם דורשת תחזוקה. פריקת סוללות עופרת לחלוטין תפחית את חיי השירות שלהן

סוללות חומצת עופרת יעבדו במשך זמן רב אם הן נטענות באופן קבוע

בתנאים רגילים, איננו ממליצים לטעון אותם כאשר המחון מראה 3 או 4 ריבועים. טעינה תקופה של סוללות שהטעינה

שלהן גדולה מ-50% יכולה להפחית את חיי השירות שלהן

עם זאת, אם מטפס המדרגות מאוחסן או נותר ללא שימוש במשך זמן רב, יש לטעון את הסוללות לפחות אחת ל-30 יום

אי ביצוע זה יאפשר להם להתנקז לחלוטין מתחת לרמת הטעינה המינימלית, ולאחר מכן הם לא יהיו שמישים יותר.

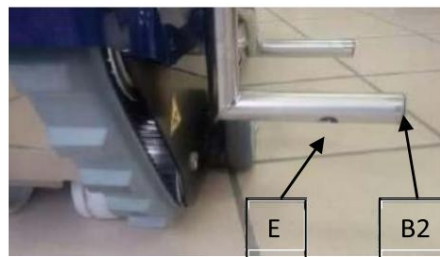
11.4 בדיקת חגורות הבטיחות ומערכת נעילת כיסא הגלגלים/רמפה (יש לבצע לפני כל שימוש)

לפני השימוש במטפס המדרגות, בדקו תמיד את מצב חגורות הבטיחות וכי הן ננעלות כמו שצריך.
בדוק שכיסא הגלגלים ננעל במקומו כהלכה:

הכפתור חייב לפעול כראוי וכאשר המעצור הקדמי מוברג פנימה (28) הוא חייב לנוע אחורה כנגד המעצור האחורי הקבוע (60)

עבור הדגמים N959, N959R ו-N959TM, בדוק שמערכת נעילת הרמפה פועלת כהלכה:

הכפתור (C) חייב לפעול כראוי ולחבר את מוט התמיכה (B2) בחריץ (E) בצורה יציבה ומוצקה.



11.5 בדיקת מערכות הבטיחות (יש לבצע לפני כל שימוש)

לפני כל שימוש, כאשר מטפס המדרגות אינו תפוס, הטה אותו בחזרה על הגלגלים האחוריים שלו כדי לבדוק שסמן ההטיה זז כפי שהוא צריך.

כשהמפתח מוכנס, הפעל את מטפס המדרגות ללא נוסע, ואז הזיז אותו ולחץ על לחצן החירום (42).



על היחידה לכבות ולסרב להגיב לפקדים. אפס את הכפתור על ידי סיבובו, ובדקו שעתה עליכם ללחוץ על לחצן תפריט (44b)

בדוק שהברגים והידיות מהודקים כולם לפני השימוש ביחידה.

11.7 בדיקה חזותית (פעם בשבוע)



לפחות פעם בשבוע, יש לבדוק כי מטפס המדרגות במצב תקין, שרכיבי המוט והמתכת אינם כפופים, סדוקים או פגומים ושהחלקים הנעים אינם רופפים.

בדוק במיוחד את מצב מערכת הנעילה של כיסא הגלגלים (27).

11.8 החלפת הסוללות (במידת הצורך)

ניתן להחליף את הסוללות רק על ידי טכנאי מורשה: צור קשר עם KSP Italia או למשווק שלך.

11.9 תחזוקה שוטפת

כדי לשמור על מטפס המדרגות במצב תקין, הקפידו על לוח הזמנים השנתי של התחזוקה השגרתית, שייעשה על ידי KSP Italia או טכנאים מוסמכים ומורשים שלה. אזהרה! זה תקף ותקף רק עבור משתמשים שנמצאים באיטליה (לא בחו"ל או באיחוד האירופי)).

כדי למצוא את מרכז השירות המקומי שלך, פנה למפיץ הסוכן שלך או ליצרן בכתובת:

KSP Italia Srl

Via Dell'Artigianato, 1 06031

Bevagna (PG) - Italy

Tel. +39 0742 361947 - Fax +39 0742 361946

ksp@kspitalia.com - www.kspitalia.com

תחזוקה שוטפת מכסה את הדברים הבאים: -

כפתורי בקרת ציוד חשמלי

בלאי מנוע ומערכת הנעה של גלגלים/מסילות

ציוד בטיחות ומצב מטען הסוללות של הסוללות

מצב המסגרת והמושך

מערכת הנעה

תיבת הילוכים מכנית

חגורות בטיחות

אבחון מערכת אלקטרונית

כיול מד הטייה

זהירות!!! תאונות, נפילות והתנגשויות מכל סוג עלולים לפגוע בתפעול ובבטיחות היחידה. אם זה קורה, מטפס המדרגות חייב להיבדק על ידי היצרן או מרכז שירות מורשה כדי לוודא שהוא תקין. המשך השימוש ביחידה מבלי לבדוק אותה תחילה על ידי היצרן, או מתן שירות על ידי צד שלישי בלתי מורשה, פוטר את היצרן מכל אחריות לכל תקלות וכשלים.

גריטה ממוינת למיחזור, טיפול וסילוק תואם לסביבה מפחיתה השפעות שליליות אפשריות על הסביבה ומקדם שימוש חוזר בחומרי היחידה.

סמל פח הגלגלים המסורג על היחידה מציין שיש לגרוט את המוצר בנפרד מפסולת אחרת בתום חיי השירות שלו. מטפס המדרגות הוא מכשיר רפואי המופעל באמצעות חשמל, וכתוצאה מכך הוא יבוטל על ידי KSP Italia ללא עלויות עבור הבעלים.

כאשר היחידה מגיעה לסוף חיי השירות שלה, על הבעלים ליצור קשר עם KSP Italia או לקונסורציום חובה APIRAEE (www.apirae.it), שהראשון חבר בו, עם קוד הרישום של היצרן ב-Registro Nazionale dei Produttori di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche (רישום לאומי של יצרני ציוד חשמלי ואלקטרוני), המצוטט בחוזה, כדלקמן: IT0809000005523.

APIRAEE יאסוף ויגרוט את היחידה ללא תשלום.

גריטת המוצר ללא ביצוע התקנות כפופה לסנקציה בהתאם לצו החקיקה האיטלקי 152 מיום 3 באפריל 2006 ותיקוניו הבאים.

יש לגרוט את הסוללות בנפרד כנדרש על ידי צו חקיקה איטלקי 188/2008 המחוקק את ההנחיה האירופית המסדירה סוללות ומצברים.

החוק עשוי להשתנות עם הזמן וממדינה למדינה. פעל תמיד לפי התקנות המקומיות בעת גריטת היחידה. אזהרה! סעיף זה הנוגע לסילוק תקף ולכן חל רק על משתמשי המוצר שנמצאים באיטליה (לא מעבר לים או באיחוד האירופי).

האחריות תקפה למשך 24 חודשים (מוצר חדש) או 12 חודשים (מוצר משומש או בעבר בשימוש מקצועי); בכל מקרה, האחריות מתחילה מיום המסירה המסומן בחשבונית ובחשבונית המשלוח.

הסוללות מובטחות 6 חודשים .

על הרוכש/משתמש הקצה (או מי שמתנה את חוזה המכר) לדווח על ליקויים ברורים תוך חודשיים מהמסירה, ועל כל ליקוי לא ברור תוך חודשיים מרגע גילויים, ובכל מקרה במסגרת תקופת האחריות עצמה. .

תביעות ובקשות לשירות ותיקונים יש להגיש בכתב (מכתב רשום עם קבלה חוזרת, מייל או מברק) ל-KSP Italia, המשווק או הסוכן המורשה שלה. כל התיקונים יבוצעו על ידי השירות הטכני של המשווק המורשה KSP Italia עצמה; כל עבודה שנעשתה על המוצר על ידי אנשים לא מורשים מבטלת מיד את האחריות.

האחריות מספקת החלפה או תיקון ללא תשלום, בתוך התקופה האמורה, של חלקים מהיחידה אשר, לפי שיקול דעתו הבלעדי של היצרן, יש להם פגמי ייצור.

האחריות אינה מכסה נזקים עקב תחזוקה או שימוש שגוי או אי שמירה על האזהרות וההוראות המופיעות במדריך זה, ולא נזקים שנגרמו במהלך ההובלה (שריטות, שקעים וכו'), נזקים עקב נפילות, רשלנות, שיבוש, חוסר יכולת לבצע להשתמש במוצר או בעבודה שנעשו על ידי אנשים לא מורשים; נזק הנובע מהתקנה לא נכונה של המוצר כאשר נעשה ישירות על ידי המשתמש או אנשים לא מורשים, או עקב לכלוך, כתמים, נוזלים ושפשופים של חומרי הכיסוי, שיאי זרם והפסקות חשמל, או שינויים הנובעים מתנאי סביבה ואקלים, וכן כל נזק הנגרם על ידי תופעות שאינן נופלות בשימוש רגיל. האחריות אינה מכסה בכל מקרה בלאי רגיל, ולא שימוש רשלני, לא תקין או שגוי, כפי שמצוין במדריך זה.

החלפת רכיבים באחריות אינה מאריכה את תקופת האחריות למוצר בכללותו ולא לחלקים הנדונים.

14. סיוע - שירות ביתי

KSP ITALIA מספקת שירות ביתי שניתן לבקש מהמשווק המורשה שלה או ישירות מ-KSP Italia.

אזהרה! סעיף זה הנוגע לסיוע תקף, ולכן חל רק על משתמשי המוצר שנמצאים באיטליה (לא מעבר לים או באיחוד האירופי).

15. דוחות - התראות

כל תאונה, תקלה וכשל בפעולה תקינה או שינויים במאפיינים ובביצועים של המכשיר הגורמים או עלולים לגרום לפגיעה למפעיל או למשתמש, יש לדווח מיד למשווק בכתובת ליצירת קשר המופיעה בחוזה המכר. או ישירות ליצרן, כדי לאפשר לאחרון לנקוט בפעולות מתאימות, לרבות ריקולים, בעת הצורך.

KSP Italia Srl

Via Dell'Artigianato, 1

06031 Bevagna (PG)

Italy

Tel. +39 0742 361947 - Fax +39 0742 361946

ksp@kspitalia.com - www.kspitalia.com